

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS  
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

---

**COMPTES**

**des exercices terminés le 31 décembre 1977  
et le 31 décembre 1978**

et

**RAPPORT DU COMITÉ  
DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

DOCUMENTS OFFICIELS : TRENTE-QUATRIÈME SESSION  
SUPPLÉMENT N° 5C (A/34/5/Add.3)



**NATIONS UNIES**

New York, 1979

#### NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

## TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
LETTRE D'ENVOI .....	
PREMIERE PARTIE : COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977*	
I. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....	2
II. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977 .....	3
Etat I : Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	4
Etat II : Recettes, dépenses et engagements .....	5
Etat III : Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .	6
Etat IV : Actif et passif .....	7
Tableaux relatifs aux comptes :	
A. Dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	8
B. Centres de production et de vente pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	14
C. Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	15
Annexe au tableau C .....	20
D. Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 ...	21
E. Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 ...	22
F. Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	28
G. Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1977 .....	29
Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	34

\* Le rapport du Comité des commissaires aux comptes pour 1977 et 1978 fait l'objet de la troisième partie du présent volume.

TABLE DES MATIERES (suite)

Pages

III.	ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977 .....	41
	Etat I : Actif et passif .....	42
	Etat II : Compte de répartition des recettes .....	43
	Etat III : Excédent non réparti .....	44
	Tableau : Placements et revenu des placements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	45
	Notes explicatives concernant les états financiers de la Caisse de prévoyance du personnel régional pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977 .....	46
IV.	RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE ....	47
	DEUXIEME PARTIE : COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978*	
I.	OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES .....	49
II.	ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978 .....	50
	Etat I : Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	51
	Etat II : Recettes, dépenses et engagements .....	53
	Etat III : Fonds de roulement (réserve d'exploitation) .	54
	Etat IV : Actif et passif .....	55
	Tableaux relatifs aux comptes :	
	A. Dépenses et engagements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	56
	B. Centres de production et de vente pour l'exercice fiscal terminé le 31 décembre 1978 .	63
	C. Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	64
	Annexe I au tableau C .....	69
	Annexe II au tableau C .....	71

**TABLE DES MATIERES (suite)**

Pages

**Tableaux relatifs aux comptes (suite) :**

D.	Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 ...	72
E.	Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 ...	73
F.	Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	78
G.	Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période de douze mois terminée le 31 décembre 1978 .....	79
	Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	84
III.	ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978 ...	87
	Etat I : Actif et passif .....	88
	Etat II : Compte de répartition des recettes .....	90
	Etat III : Excédent non réparti .....	92
	Tableau : Placements et revenu des placements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	93
IV.	ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978 .....	94
	Etat I : Compte d'exploitation pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	95
	Etat II : Actif et passif au 31 décembre 1978 .....	96
	Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 .....	97
V.	RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE ....	98

**TROISIEME PARTIE : RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur les comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour les exercices terminés le 31 décembre 1977 et le 31 décembre 1978 .....	101
--	-----

Le 19 juin 1979

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour les exercices terminés le 31 décembre 1977 et le 31 décembre 1978.

Je vous adresse en outre ci-joint le rapport du Comité des commissaires aux comptes sur les comptes de l'Office pour les exercices 1977 et 1978.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,  
Président du Comité des commissaires aux  
comptes de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) Ahenkora OSEI

Monsieur le Président de  
l'Assemblée générale  
des Nations Unies  
New York

PREMIERE PARTIE

COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977

## I. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, dûment identifiés, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977. Nous avons, notamment, effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jugées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et qu'ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1977.

Le Vérificateur général des comptes du  
Ghana,

(Signé) Ahenkora OSEI

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Contrôleur et Vérificateur général des  
comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le 15 juin 1979

**II. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE  
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977**

## FONDS GENERAL

## Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé le

31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

A c t i v i t é s	Dépenses renouvelables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements
<b>Titre premier. Secours</b>						
Rations de base .....	29 216 000	25 105 339	17 000	28 360	29 233 000	25 133 699
Logement .....	352 000	360 999	31 000	51 935	383 000	412 934
Assistance aux familles nécessiteuses .....	1 001 000	1 050 216	-	309	1 001 000	1 050 525
Part des dépenses communes (titre IV) .....	6 180 000	5 692 882	235 000	268 892	6 415 000	5 961 774
<b>Total, titre premier</b>	<b>36 749 000</b>	<b>32 209 436</b>	<b>283 000</b>	<b>349 496</b>	<b>37 032 000</b>	<b>32 558 932</b>
<b>Titre II. Services sanitaires</b>						
Services médicaux .....	8 528 000	8 456 228	656 000	301 310	9 184 000	8 757 538
Alimentation d'appoint .....	4 788 000	4 451 486	252 000	67 751	5 040 000	4 519 237
Assainissement .....	3 035 000	3 051 642	281 000	260 843	3 316 000	3 312 485
Part des dépenses communes (titre IV) .....	3 539 000	3 316 226	101 000	120 017	3 640 000	3 436 243
<b>Total, titre II</b>	<b>19 890 000</b>	<b>19 275 582</b>	<b>1 290 000</b>	<b>749 921</b>	<b>21 180 000</b>	<b>20 025 503</b>
<b>Titre III. Enseignement</b>						
Enseignement général .....	49 846 000	49 930 309	2 609 000	2 342 357	52 455 000	52 272 666
Formation professionnelle et technique .....	7 317 000	7 170 853	175 000	223 129	7 492 000	7 393 982
Part des dépenses communes (titre IV) .....	5 984 000	5 587 326	134 000	165 631	6 118 000	5 752 957
<b>Total, titre III</b>	<b>63 147 000</b>	<b>62 688 488</b>	<b>2 918 000</b>	<b>2 731 117</b>	<b>66 065 000</b>	<b>65 419 605</b>
<b>Titre IV. Dépenses communes</b>						
Approvisionnement et transports .....	6 823 000	6 230 600	397 000	435 737	7 220 000	6 666 337
Autres services intérieurs ...	5 659 000	5 301 009	33 000	64 692	5 692 000	5 365 701
Administration centrale .....	3 221 000	3 064 825	40 000	54 111	3 261 000	3 118 936
<b>Total, titre IV</b>	<b>15 703 000</b>	<b>14 596 434</b>	<b>470 000</b>	<b>554 540</b>	<b>16 173 000</b>	<b>15 150 974</b>
Dépenses communes ventilées entre les divers programmes ..	(15 703 000)	(14 596 434)	( 470 000)	( 554 540)	(16 173 000)	(15 150 974)
<b>Solde du titre IV</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Titre V. Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</b>						
Transfert temporaire du Siège de l'Office .....	-	-	4 883 000	4 797 440	4 883 000	4 787 440
Autres dépenses imputables à des troubles locaux .....	-	-	1 244 000	1 049 264	1 244 000	1 049 264
Augmentation des crédits pré- vus pour les indemnités de cessation de service .....	-	-	3 214 000	2 715 279	3 214 000	2 715 279
Autres dépenses	-	-	376 000	205 866	376 000	205 866
<b>Total, titre V</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9 717 000</b>	<b>8 767 849</b>	<b>9 717 000</b>	<b>8 767 849</b>
<b>Total général</b>	<b>119 786 000</b>	<b>114 173 506</b>	<b>14 208 000</b>	<b>12 598 383</b>	<b>133 994 000</b>	<b>126 771 889</b>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau G le détail du règlement des engagements d'exercices extérieurs.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) LLOYD CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

## FONDS GENERAL

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1978
<u>Recettes</u>		
Contributions de gouvernements (tableau C) .....	120 109 995	106 261 271
Contributions d'organismes des Nations Unies (tableau D) .....	5 419 488	5 074 091
Contributions de sources non gouverne- mentales (tableau E) .....	1 928 050	1 449 141
Recettes accessoires (tableau F) .....	1 763 773	1 169 357
Ajustements de change .....	(242 840)	764 809
	<u>128 978 466</u>	<u>114 718 669</u>
<u>Dépenses et engagements</u> (Etat I) .....	<u>126 771 889</u>	<u>114 774 837</u>
Excédent des recettes sur les dépenses et engagements .....	2 206 577	(56 168)
	<u>=====</u>	<u>=====</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,Le Commissaire général,(Signé) Lloyd CALLOW(Signé) Thomas W. McELHINEY

## FONDS GENERAL

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1976
Solde au 1er janvier .....	11 781 586	10 775 287
<u>A ajouter</u>		
Recouvrement de contributions annoncées qui avaient été inscrites au compte des profits et pertes .....	198 801	-
Part de l'excédent réalisé lors de la liquidation du plan d'assurance-maladie du personnel .....	-	58 332
Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau G) .....	477 785	1 079 294
Exigibilités surévaluées au titre d'exercices antérieurs .....	1 069 060	43 596
Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standard et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....	38 771	42 461
Autres ajustements des comptes d'exercices anté- rieurs, crédités au Fonds de roulement .....	36 952	14 789
Excédent des recettes sur les dépenses et enga- gements (Etat II) .....	2 206 577	-
	<u>4 027 946</u>	<u>1 238 472</u>
<u>A déduire</u>		
Inscription au compte des profits et pertes de contributions en nature dont la livraison a été incomplète, et constitution d'une réserve pour les annonces de contributions dont le recouvrement paraît douteux .....	24 573	176 005
Autres ajustements des comptes d'exercices anté- rieurs, portés au débit du Fonds de roulement .....	25 760	-
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II) .....	-	56 168
	<u>50 333</u>	<u>232 173</u>
Solde au 31 décembre .....	<u>15 759 199</u>	<u>11 781 586</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

## FONDS GENERAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1976
<u>Actif</u>		
Encaisse et disponible en banque .....	19 383 975	18 392 780
Contributions à recevoir (tableaux C, D et E)		
En espèces .....	7 541 236	2 932 037
En nature .....	6 096 407	181 595
Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables .....	1 503 032	2 067 588
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....	2 627 131	1 531 216
Stocks de fournitures .....	10 893 051	12 215 772
Encaisse détenue pour un projet spécial .....	<u>1 677 308</u>	-
	<u>49 722 140</u>	<u>37 320 988</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer .....	4 995 358	5 285 927
Sommes dues à la Caisse de prévoyance du personnel régional .....	1 113 402	-
Denrées alimentaires empruntées .....	3 391 434	649 439
Provision pour indemnités à verser à la cessation de service .....	15 770 406	12 345 037
Réserve pour engagements non réglés .....	5 114 878	3 914 886
Recettes perçues d'avance :		
En espèces .....	291 695	979 565
En nature .....	1 608 460	2 364 548
Provision pour un projet spécial .....	1 677 308	-
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (Etat III) .....	<u>15 759 199</u>	<u>11 781 586</u>
	<u>49 722 140</u>	<u>37 320 988</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général,

(Signé) Thomas W. McELHINEY

## TABLEAUX RELATIFS AUX COMPTES

## FONDS GENERAL

Tableau A

Dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SECOURS</b>			
<u>Rations de base</u>			
Coûts des rations .....	23 857 058	-	23 857 058
Contrôle de la qualité .....	56 010	390	56 400
Distribution .....	1 055 694	27 970	1 083 664
Administration .....	136 577	-	136 577
TOTAL, rations de base .....	<u>25 105 339</u>	<u>28 360</u>	<u>25 133 699</u>
<u>Logement</u>			
Construction et entretien de logements .....	68	9 413	9 481
Amélioration des routes et des camps .....	81 035	42 522	123 557
Location de camps .....	273 888	-	273 888
Administration .....	6 008	-	6 008
TOTAL, logement .....	<u>360 999</u>	<u>51 935</u>	<u>412 934</u>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u> .....	<u>1 050 216</u>	<u>309</u>	<u>1 050 525</u>
<u>Par des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports ... 54 p. 100	3 364 524	235 298	3 599 822
Autres services intérieures ..... 26 p. 100	1 378 262	16 820	1 395 082
Administration centrale ..... 31 p. 100	950 096	16 774	966 870
TOTAL, part des dépenses communes .....	<u>5 692 882</u>	<u>268 892</u>	<u>5 961 774</u>
TOTAL, SECOURS	<u>32 209 436</u>	<u>349 496</u>	<u>32 558 932</u>
<b>SERVICES SANITAIRES</b>			
<u>Services médicaux</u>			
Pharmacie .....	153 785	373	154 158
Laboratoires .....	163 266	8 808	172 074
Dispensaires .....	3 054 308	234 672	3 288 980
Santé maternelle et infantile .....	1 215 181	8 903	1 224 084
Hôpitaux .....	2 189 370	5 791	2 195 161
Lutte contre la tuberculose .....	311 996	4 479	316 475
Hygiène mentale .....	106 607	-	106 607
Soins dentaires .....	125 143	18 406	143 549
Hygiène scolaire .....	134 972	69	135 041
Education sanitaire .....	131 511	140	131 651
Autres services médicaux .....	101 686	19 494	121 180
Administration .....	768 403	175	768 578
TOTAL, services médicaux .....	<u>8 456 228</u>	<u>301 310</u>	<u>8 757 538</u>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>			
<u>Alimentation d'appoint</u>			
Repas chauds .....	2 464 265	67 141	2 531 406
Distribution de lait .....	1 189 886	588	1 190 474
Autres rations d'appoint .....	582 488	-	582 488
Administration .....	<u>214 847</u>	<u>22</u>	<u>214 869</u>
TOTAL, alimentation d'appoint .....	4 451 486	67 751	4 519 237
<u>Assainissement</u>			
Drainage des eaux de surface .....	9 015	119 156	128 171
Evacuation des ordures et des eaux ménagères ..	2 364 161	94 401	2 458 562
Approvisionnement en eau .....	430 175	45 645	475 820
Lutte contre les insectes et les rongeurs .....	27 337	-	27 337
Installations diverses .....	8 482	1 205	9 687
Administration .....	<u>212 472</u>	<u>436</u>	<u>212 908</u>
TOTAL, assainissement .....	3 051 642	260 843	3 312 485
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports .....21 p. 100	1 308 426	91 505	1 399 931
Autres services intérieurs ..... 24 p. 100	1 272 242	15 525	1 287 767
Administration centrale ..... 24 p. 100	<u>735 558</u>	<u>12 987</u>	<u>748 545</u>
TOTAL, part des dépenses communes .....	3 316 226	120 017	3 436 243
TOTAL, SERVICES SANITAIRES	<u>19 275 582</u>	<u>749 921</u>	<u>20 025 503</u>
<b>ENSEIGNEMENT</b>			
<u>Enseignement général</u>			
Enseignement primaire .....	29 743 654	2 260 138	32 003 792
Enseignement primaire supérieur .....	17 554 998	55 014	17 610 012
Enseignement secondaire .....	259 732	-	259 732
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....	613 214	5 230	618 444
Autres activités de formation en cours d'emploi	169 920	1 131	171 051
Activités de jeunes .....	51 908	9 832	61 740
Activités féminines .....	11 007	3 268	14 275
Jardins d'enfants .....	3 413	298	3 711
Centres pour le développement de l'enseignement	169 291	7 446	176 737
Administration .....	<u>1 353 172</u>	<u>-</u>	<u>1 353 172</u>
TOTAL, enseignement général .....	49 930 309	2 342 357	52 272 666

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>			
<b><u>Formation professionnelle et technique</u></b>			
<b><u>Formation donnée dans les centres de l'office</u></b>			
Centre de formation d'Ouadi Seir .....	1 105 223	43 739	1 148 962
Centre de formation d'Amman .....	1 010 146	14 386	1 024 532
Centre de formation professionnelle de Kalandia	494 963	7 459	502 422
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....	335 177	7 862	343 039
Centre de formation féminin de Ramallah .....	807 055	6 423	813 478
Centre de formation professionnelle de Gaza ...	574 630	12 316	586 946
Centre de Gaza pour les aveugles .....	92 326	3 807	96 133
Centre de formation de Siblin .....	798 613	88 876	887 489
Centre de formation professionnelle de Damas ..	605 872	32 731	638 603
Centre de formation artisanale des adultes ....	208 594	1 393	209 987
Fluctuations des prix .....	23 049	(34)	23 015
<b>TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office .....</b>	<b>6 055 648</b>	<b>218 958</b>	<b>6 274 606</b>
<b><u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u></b>			
Formation technique .....	4 714	-	4 714
Enseignement infirmier de base .....	5 757	-	5 757
Enseignement de physiothérapie .....	325	-	325
Formation professionnelle féminine .....	1 507	-	1 507
Cours de secrétariat .....	5 929	-	5 929
Formation artisanale des adultes .....	6 121	-	6 121
Formation des jeunes handicapés .....	60 166	-	60 166
Fluctuations des prix .....	27	-	27
<b>TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui .....</b>	<b>84 546</b>	<b>-</b>	<b>84 546</b>
<b><u>Dépenses communes au titre de la formation</u></b>			
Dépenses communes au titre de la formation professionnelle .....	408 388	60	408 448
Formation professionnelle d'instructeurs :			
Dans les centres de l'Office .....	-	1 489	1 489
Hors des centres de l'Office .....	-	2 125	2 125
Formation pédagogique : formation d'instructeurs hors des centres de l'Office .	1 726	497	2 223
Dépenses communes au titre de la formation pédagogique .....	138 640	-	138 640
<b>TOTAL, dépenses communes au titre de la formation .....</b>	<b>548 754</b>	<b>4 171</b>	<b>552 925</b>
<b><u>Services de placement .....</u></b>	<b>61 638</b>	<b>-</b>	<b>61 638</b>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>			
<b><u>Enseignement supérieur</u></b>			
Bourses d'études supérieures en Jordanie .....	58 015	-	58 015
Bourses d'études supérieures en Egypte .....	71 655	-	71 655
Bourses d'études supérieures au Liban .....	16 879	-	16 879
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne .....	35 167	-	35 167
Bourses d'études supérieures en Iraq .....	7 086	-	7 086
Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite .....	5 700	-	5 700
TOTAL, enseignement supérieur .....	<u>194 502</u>	-	<u>194 502</u>
<b><u>Administration de la formation professionnelle et technique</u></b>			
TOTAL, formation professionnelle et technique .....	<u>225 765</u>	-	<u>225 765</u>
TOTAL, formation professionnelle et technique .....	<u>7 170 853</u>	<u>223 129</u>	<u>7 393 982</u>
<b><u>Part des dépenses communes</u></b>			
Approvisionnement et transports ..... 25 p. 100	1 557 650	108 934	1 666 584
Autres services intérieurs ..... 50 p. 100	2 650 505	32 347	2 682 852
Administration centrale ..... 45 p. 100	1 379 171	24 350	1 403 521
TOTAL, part des dépenses communes .....	<u>5 587 326</u>	<u>165 631</u>	<u>5 752 957</u>
TOTAL, ENSEIGNEMENT .....	<u>62 688 488</u>	<u>2 731 117</u>	<u>65 419 605</u>

## DEPENSES COMMUNES

**Approvisionnements et transports**

Achats et contrôle des approvisionnements .....	523 126	10 099	533 225
Entreposage des approvisionnements .....	796 003	47 406	843 409
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....	33 675	-	33 675
Entretien des véhicules .....	679 599	9 918	689 517
Transport de personnes .....	937 405	214 792	1 152 197
Transport de marchandises .....	1 961 922	150 000	2 111 922
Opérations dans les ports .....	701 639	-	701 639
Administration .....	597 231	3 522	600 753
TOTAL, approvisionnements et transports .....	<u>6 230 600</u>	<u>435 737</u>	<u>6 666 337</u>

**Ventilation des dépenses d'approvisionnement  
et de transports**

Secours (54 p. 100) .....	(3 364 524)	(235 298)	(3 599 822)
Services sanitaires (21 p. 100) .....	(1 308 426)	(91 505)	(1 399 931)
Enseignement (25 p. 100) .....	(1 557 650)	(108 934)	(1 666 584)
TOTAL, ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports .....	<u>(6 230 600)</u>	<u>(435 737)</u>	<u>(6 666 337)</u>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>			
<b><u>Autres services intérieurs</u></b>			
Immatriculation et contrôle des listes .....	602 560	2 670	605 230
Personnel .....	633 300	-	633 300
Services administratifs .....	911 892	52 678	964 570
Traduction .....	116 536	-	116 536
Contentieux .....	236 313	-	236 313
Finances .....	1 243 975	464	1 244 439
Traitement électronique des données .....	296 865	592	297 457
Vérification intérieure et extérieure des comptes .....	312 358	-	312 358
Services de protection .....	607 788	7 501	615 289
Services techniques .....	339 422	787	340 209
<b>TOTAL, autres services intérieurs .....</b>	<b>5 301 009</b>	<b>64 692</b>	<b>5 365 701</b>
<b><u>Ventilation des dépenses des autres services intérieur</u></b>			
Secours (26 p. 100) .....	(1 378 262)	(16 820)	(1 395 082)
Services sanitaires (24 p. 100) .....	(1 272 242)	(15 525)	(1 287 767)
Enseignement (50 p. 100) .....	(2 650 505)	(32 347)	(2 682 852)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses des autres services intérieurs .....</b>	<b>(5 301 002)</b>	<b>(64 692)</b>	<b>(5 365 701)</b>
<b><u>Administration centrale</u></b>			
Administration de l'Office .....	402 295	7 494	409 789
Administration des bureaux extérieurs .....	845 226	27 336	872 562
Administration régionale .....	654 185	7 277	661 462
Administration des camps .....	376 939	1 214	378 153
Information .....	533 101	4 318	537 419
Bureau de liaison de New York .....	105 902	-	105 902
Bureau du Caire .....	25 001	-	25 001
Bureau de liaison européen (Genève) .....	122 176	-	122 176
Centre de production (dépenses d'équipement) (tableau B) .....	-	6 472	6 472
<b>TOTAL, administration centrale .....</b>	<b>3 064 825</b>	<b>54 111</b>	<b>3 118 936</b>

Tableau A (suite)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>			
<u>Ventilation des dépenses d'administration centrale</u>			
Secours (31 p. 100) .....	(950 096)	(16 774)	(966 870)
Services sanitaires (24 p. 100) .....	(735 558)	(12 987)	(748 545)
Enseignement (45 p. 100) .....	<u>(1 379 171)</u>	<u>(24 350)</u>	<u>(1 403 521)</u>
TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale .....	<u>(3 064 825)</u>	<u>(54 111)</u>	<u>(3 118 936)</u>
TOTAL, DEPENSES COMMUNES	14 596 434	554 540	15 150 974
TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES	<u>(14 596 434)</u>	<u>(554 540)</u>	<u>(15 150 974)</u>
SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<u>Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</u>			
<u>Transfert temporaire du siège de l'Office</u>			
Indemnités et frais de voyage du personnel ...	2 773 982		2 773 982
Personnel temporaire .....	531 119		531 119
Locaux .....	677 785		677 785
Machines de bureau (y compris les frais de transport) .....	320 111		320 111
Ordinateurs, communications et services divers	480 052		480 052
Divers .....	<u>14 391</u>		<u>14 391</u>
	<u>4 797 440</u>		<u>4 797 440</u>
<u>Domages, pertes et autres dépenses entraînés par des troubles locaux</u>			
Pertes de matériel et temps de travail perdu de l'atelier d'imprimerie .....	36 307		36 307
Remplacement de matériel et de fournitures non consommables .....	210 098		210 098
Remise en état des installations endommagées .	378 904		378 904
Frais de transport supplémentaires pour les fournitures déroutées .....	278 670		278 670
Indemnités versées au personnel et personnel temporaire pour le déroutement des fournitures .....	108 832		108 832
Divers .....	<u>36 453</u>		<u>36 453</u>
	<u>1 049 264</u>		<u>1 049 264</u>
<u>Autres dépenses extraordinaires</u>			
Augmentation de la provision pour indemnités à verser à la cessation de service, imputable à l'augmentation des traitements .	2 715 279		2 715 279
Participation rétroactive du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies .....	77 233		77 233
Transfert du Bureau de la zone de Gaza .....	<u>128 633</u>		<u>128 633</u>
	<u>2 921 145</u>		<u>2 921 145</u>
TOTAL, DEPENSES EXTRAORDINAIRES	<u>8 767 849</u>		<u>8 767 849</u>



FONDS GENERAL

Tableau C

Contributions de gouvernements pour l'exercice  
terminé le 31 décembre 1977  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature et utilisation	Soldes à recevoir		
		Contributions annoncées pour 1977	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
Allemagne, République fédérale d'	2 000 000 DM (contribution ordinaire) 4 715 000 DM (contribution spéciale) :	840 336	-	-
	1) Frais de fonctionnement du Centre de formation d'Ouadi Seïr (Jordanie)	916 971	-	-
	2) Enseignement primaire dans les écoles de l'Office :			
	a) En Jordanie	370 000	-	-
	b) Au Liban	370 000	-	-
	c) En Syrie	370 000	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 986,75 tonnes	456 952	-	2 929
Arabie saoudite	Dollars des Etats-Unis	1 200 000	-	-
	1 163 636 livres (contribution supplémentaire)	2 141 091	-	-
Argentine	Blé	-	125 000	-
	Dollars des Etats-Unis	5 000	-	2 000
Australie	380 000 dollars australiens	419 430	-	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis	107 000	-	-
Bahreïn	Dollars des Etats-Unis	15 000	-	15 000
Belgique	9 000 000 francs belges	253 521	-	-
	12 250 000 francs belges (contribution supplémentaire)	374 274	-	374 274
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 2 206 tonnes	507 380	-	9 148
Bénin	Dollars des Etats-Unis	403	-	-
Bésil	Dollars des Etats-Unis	10 000	-	10 000
Canada	1 500 000 dollars canadiens	1 416 750	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 7 725,95 tonnes	2 272 727	-	2 272 727
	(2 500 000 dollars canadiens)			
Chili	Dollars des Etats-Unis	2 000	-	-
Cypré	Dollars des Etats-Unis	482	-	-

## Soldes à recevoir

Donateurs	Nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1977	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
Communauté économique européenne (CEE)	Espèces Produits alimentaires (voir détails dans l'annexe au tableau C) 2/	3 971 088	-	3 675 876
Danemark	1 400 000 couronnes danoises (moitié de la contribution ordinaire de 1976-1977) 1 500 000 couronnes danoises (moitié de la contribution ordinaire de 1977-1978) 2 000 000 couronnes danoises (contribution spéciale) 6 500 000 couronnes danoises (deux tiers de la contribution de 1976-1977 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général) 8 184 000 couronnes danoises (un tiers de la contribution de 1977-1978 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général)	113 267 129 982 333 461	- - -	- 129 982 -
Egypte	3 000 livres égyptiennes	4 290	-	4 290
Emirats arabes unis	Dollars des Etats-Unis	270 000	-	270 000
Espagne	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 100 tonnes (chiffre estimatif)	1 000 000	-	1 000 000
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire) Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire) Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire pour 1976 reçue en 1977)	26 700 000 22 000 000 6 000 000	- - -	- - -
Finlande	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 950 000 markkaa finlandais) Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire)	226 839 24 062	- -	- -
France	Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire) Farine (f.o.b. France) - 1 655 tonnes Loyers Dollars des Etats-Unis pour l'enseignement du français, 1977-1978	936 000 273 807 80 442 33 697	- - - -	- - - -
Gaza (Autorités de)	Loyers Espèces pour la construction d'installations d'évacuation des eaux usées au camp de Burelj (Gaza)	65 626 2 563	- -	- -

Tableau C (suite)

## Soldes à recevoir

Donateurs	Nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1977	An titre d'exercices anterieurs	An titre de l'exercice 1977
Ghana	Dollars des Etats-Unis	5 220	-	-
Grèce	Dollars des Etats-Unis Riz (c.a.f. ports de l'Office) - 21 tonnes	17 000 13 000	- -	- -
Haute-Volta	400 000 francs CFA (contribution de 1975)	-	1 887	-
Inde	Fournitures (c.a.f. ports de l'Office)	12 579	27 343	12 579
Indonésie	Dollars des Etats-Unis	6 000	-	-
Iran	Dollars des Etats-Unis	30 000	-	-
Iraq	Dinars iraqiens	121 600	122 034	121 600
Irlande	57 000 livres	109 440	-	109 440
Islande	Dollars des Etats-Unis	14 000	-	-
Israël	Transports Services portuaires Eau	291 349 346 392 68 900	- - -	- - -
Italie	Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire) Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire pour 1976 reçue en 1977) 7 000 000 livres italiennes pour l'enseignement (contribution annoncée en 1972)	226 750 26 000 - -	- - 8 000 -	- - - -
Jamahiriya arabe Libyenne	Dollars des Etats-Unis	1 000 000	-	-
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis	3 000	-	-
Japon	Dollars des Etats-Unis Riz (f.o.b. Alexandria) - 8 447,12 tonnes (poids net) Espèces pour le transport et l'assurance du riz jusqu'aux ports de l'Office	3 000 000 2 500 000 474 714	- - -	- 2 500 000 474 714
Jordanie	Loyers Eau Fournitures médicales	129 943 110 511 20 158	- - -	- - -
Koweït	Dollars des Etats-Unis	600 000	-	600 000

Tableau C (suite)

Soldes à recevoir

Donateurs	Nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1977	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
Liban	Loyers, services de laboratoire et radiographies	94 177	-	-
	Eau	1 643	-	-
	Fournitures médicales	1 800	-	-
Libéria	Dollars des Etats-Unis	5 000	10 000	-
	Dollars des Etats-Unis	9 450	-	-
Malaisie	Dollars des Etats-Unis	1 500	-	1 500
Maroc	Dollars des Etats-Unis	50 667	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire pour 1976 reçue en 1977)	6 818	-	-
Maurice	Dollars des Etats-Unis	2 000	-	-
Mauritanie	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée en 1976)	-	1 000	-
Monaco	1 000 francs	201	-	-
Nigeria	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée en 1975 et une partie de la contribution annoncée en 1975)	-	7 920	-
Norvège	Dollars des Etats-Unis	2 432 743	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	192 326	-	-
Nouvelle-Zélande	120 000 dollars néo-zélandais	118 336	18 236	41 322
Oman	Dollars des Etats-Unis	25 000	-	-
Pakistan	Dollars des Etats-Unis	20 832	20 909	-
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis	1 799 640	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire)	208 030	-	-
Philippines	Dollars des Etats-Unis	3 000	-	3 000
Qatar	Dollars des Etats-Unis	60 000	-	60 000
République arabe syrienne	Remboursement de frais de transport	20 309	-	18 042
	Remboursement de frais de manutention	10 378	-	9 417
	Loyers	61 844	-	-
	Eau	7 027	-	-

## Soldes à recevoir

Donateurs	Nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1977	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
République de Corée	Dollars des Etats-Unis	5 000	-	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	3,5 millions de livres sterling 1 144 250 livres sterling (contribution supplémentaire) 13 515 livres sterling (contribution supplémentaire pour 1976 reçue en 1977)	6 020 000 2 185 195 25 679	-	1 047 520
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis	2 500	-	-
Sierra Leone	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée en 1975)	-	9 680	-
Singapour	Dollars des Etats-Unis	1 500	-	1 500
Soudan	Dollars des Etats-Unis	6 027	-	6 027
Sri Lanka	Thé (c.a.f. ports de l'Office) - 363 kilogrammes	967	-	-
Suède	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 35 millions de couronnes suédoises)	8 092 486	-	-
Suisse	900 000 francs suisses (contribution ordinaire) 250 000 francs suisses (contribution spéciale) Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 000 tonnes Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 1 000 tonnes (contribution spéciale) 188 tonnes de lait entier fournies en 1977, se répartissant comme suit : 95,5 tonnes - contribution pour 1975 94,5 tonnes - contribution pour 1976	357 922 100 806 690 000 230 000	-	2 083
Thaïlande	Riz (c.a.f. ports de l'Office) - 100 tonnes	193 241	-	-
Trinité-et-Tobago	Dollars des Etats-Unis	27 265	-	-
Tunisie	Dollars des Etats-Unis	2 487	-	-
Turquie	Dollars des Etats-Unis	8 000	-	8 000
Yugoslavie	Dollars des Etats-Unis	35 000	-	35 000
Zaire	Dollars des Etats-Unis	25 000	-	-
		<u>1 500</u> <u>120 109 992</u>	<u>352 000</u>	<u>1 500</u> <u>13 837 840</u>
	<u>A déduire :</u>			
	Annances de contributions dont le recouvrement paraît douteux : constitution d'une réserve		138 000	
	Ecart entre les valeurs attribuées par le donateur et par l'Office aux contributions en nature non livrées			782 758
			<u>214 000</u>	<u>13 055 082</u>

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. dans les ports de l'Office par la CEE.

## FONDS GENERAL

Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

Exercice correspondant au programme du donateur	Nature des contributions a/	Contri- butions annoncées	Applicables aux opérations :			Soldes à recevoir	
			d'exercices antérieurs à 1977	de l'exercice 1977	d'exercices postérieurs à 1977	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
1975/1976	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u>						
	Lait écrémé : 2 392 tonnes (188,8 tonnes pour 1976) (832,7 tonnes pour 1977) (1 370,5 tonnes au titre d'exercices postérieurs à 1977)	2 152 780	169 871	749 444	1 233 465	-	-
1977	<u>Programme de rations de base</u>						
	Farine : 23 534 tonnes	5 412 820	-	5 412 820	-	-	368 547
	Sucre : 6 000 tonnes	3 024 000	-	3 024 000	-	-	14 273
	Beurre émulsionné : 3 200 tonnes	2 560 000	-	2 560 000	-	-	4 854
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution de la farine (517 748 unités de compte)	697 574	-	697 574	-	-	402 362
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné (70 400 unités de compte)	95 135	-	95 135	-	-	95 135
	Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre (132 000 unités de compte)	178 379	-	178 379	-	-	178 379
1977	<u>Programme d'alimentation d'appoint</u>						
	Farine : 2 450 tonnes	563 500	-	563 500	-	-	563 500
	Sucre : 102 tonnes	51 408	-	51 408	-	-	-
	Riz : 171 tonnes	47 196	-	47 196	-	-	47 196
	Espèces	3 000 000	-	3 000 000	-	-	3 000 000
				<u>16 379 456</u>	<u>1 233 465</u>	<u>-</u>	<u>4 674 246</u>

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions annoncées pour 1977	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1977
Organisation des Nations Unies	Dépenses de l'Office relatives au personnel recruté sur le plan international :			
	Traitements, salaires et indemnités normales	3 336 702	-	164 713
	Transfert temporaire du siège de l'Office	474 968	-	-
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Espèces pour l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO <u>a/</u>	388 800	-	88 800
	Dépenses de personnel (programme ordinaire)	509 115	-	-
	Dépenses de personnel (spécialistes associés)	121 182	-	-
	Remboursement des frais de transports intérieurs aux spécialistes associés	6 623	-	-
Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve en Palestine (ONUST)	Générateur électrique	200	-	-
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Personnel	188 650	-	-
	Fournitures médicales	1 672	-	-
Programme alimentaire mondial (PAM)	Farine (c.a.f. ports de l'Office) 1 702,5 tonnes <u>b/</u>	391 576	-	26 527
		<u>5 419 488</u>	<u>-</u>	<u>280 040</u>

a/ Projet d'assistance à l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO, exécuté par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) en collaboration avec l'UNESCO.

b/ Contribution spéciale versée au Gouvernement de la République arabe syrienne au bénéfice des réfugiés palestiniens pour lesquels l'Office a agi en qualité d'organisme chargé de l'exécution. Comme cette contribution a été utilisée à des fins pour lesquelles des crédits avaient été prévus par l'Office, elle a été intégrée aux comptes des recettes et des dépenses de l'Office pour 1977.

Contributions de sources non gouvernementales pour  
l'exercice terminé le 31 décembre 1977

Tableau E

(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Allemagne, République fédérale d'</u>						
Deutsche Bank	Espèces	-	769	-	-	-
Association germano-tunisienne	Espèces	2 345	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	205	-	-	-	-
Hirsch, M. Helmut	Espèces	266	-	-	-	-
<u>Arabie saoudite</u>						
Arabian American Oil Co. (ARAMCO)	Espèces	60 000	70 000	50 000	-	-
<u>Australie</u>						
Australian Care for Refugees (AUSTCARE)	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé de Deir El Balah, Gaza)	-	-	-	11 151	-
Association australienne pour les Nations Unies (Division du Victoria)	Espèces	-	700	-	-	-
<u>Autriche</u>						
Croix-Rouge autrichienne	Espèces pour les activités féminines à Jabalia, Gaza	-	-	941	-	-
Caritas	Espèces	-	1 060	-	-	-
El Sohatti, M. J.	Espèces	124	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	4	-	-	-	-
<u>Belgique</u>						
Comité belge d'aide aux réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du laboratoire médical de Jabalia, Gaza)	-	-	-	5 078	-
Spernel, Dr Alfred	Espèces (pour l'assistance aux personnes nécessiteuses)	-	-	-	300	-
<u>Canada</u>						
Beechy United Church	Espèces	191	-	-	-	-
Fonds canadien de secours à l'enfance	Espèces (pour le programme de santé)	-	-	-	1 268	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Khan Younis, Gaza)	-	-	-	14 376	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du nouveau camp d'Amman, école primaire de filles, Jordanie)	4 493	-	-	-	-
Eatonia United Church	Espèces	203	-	-	-	-
Mission de Fred Victor	Espèces	118	-	-	-	-
Trinity United Church	Espèces	1 598	-	-	-	-
Comité d'entraide unitarien du Canada	Couvre-pieds	-	-	-	244	-
Wiggins, Mme K. R.	Espèces	207	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	515	-	-	-	-
<u>Danemark</u>						
Statens Seruminstitut	Fournitures médicales	-	-	-	2 316	-
Donateurs divers	Fournitures médicales	-	-	-	50	-

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Etats-Unis d'Amérique</u>						
American Friends Service Committee	Couvertures de bébé et couvre-pieds	-	-	-	717	-
	Espèces pour l'entretien de véhicules (Gaza)	-	-	-	-	2 881
American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA)	Espèces	12 880	12 655	-	-	-
American Middle East Rehabilitation (Division AMER de l'ANERA)	Fournitures médicales	-	11 373	-	-	-
Ibrahim, Mme Sania	Espèces	110	-	-	-	-
Noble, Mlle Alberta	Espèces	-	-	-	100	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Espèces	-	700	-	-	-
Proctor Junior High School	Espèces	120	-	-	-	-
Sparks, Mlle Laura	Espèces	120	-	-	-	-
Stevens, Mme H. C.	Espèces	-	1 000	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	127	-	-	-	-
<u>Finlande</u>						
Sipila, Mme Helvi	Espèces	-	2 000	-	-	-
<u>France</u>						
Chapireau, M. François	Coupons-cadeaux pour les activités féminines	-	-	325	-	-
GEFAR	Farine (c.a.f. ports de l'office) - 10 tonnes	-	-	-	1 982	-
Club UNESCO	Coupons-cadeaux	204	-	-	-	-
<u>Gaza</u>						
Communauté villageoise de Beït Hanoun	Espèces pour la construction de salles de classe supplémentaires	-	-	-	-	4 838
Famille Abu Middain	Loyer	-	-	789	77	-
Famille Abu Salim	Loyer	-	-	62	150	-
Famille Abu Sha'b	Loyer	-	-	191	-	-
Famille Awada	Loyer	-	-	182	497	-
Familles Awada et Abu Middain	Loyer	-	-	123	16	-
Famille El Musaddar	Loyer	-	-	16	106	-
Familles Musaddar et Qur'an	Loyer	-	-	-	-	-
Direction des Waqf	Loyer	-	-	2 858	-	-
Donateurs divers	Loyer	-	-	92	245	-
Donateurs divers	Couvertures	-	-	-	25	-
Donateurs divers	Couvertures de bébé	-	-	-	748	-
<u>Italie</u>						
Industria Farmaceutica	Fournitures médicales	-	-	-	1 818	-

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Four dépenses non renouvelables	Four dépenses renouvelables
<u>Japon</u>						
Fédération nationale des associations pour l'UNESCO	Coupons-cadeaux	-	-	324	-	-
Club Rotary de Nishinomiya	Espèces	200	-	-	-	-
Fondation de l'industrie de la construction navale	Espèces	-	130 000	-	-	-
Fédération des organisations économiques	Espèces	-	-	-	30 000	-
Chambre de commerce						
Fédération des associations d'employeurs						
Comité pour le développement économique	Fournitures médicales	-	-	-	97	-
Club de l'industrie						
Donateurs divers						
<u>Jordanie</u>						
Club des femmes américaines d'Amman	Espèces pour les activités féminines	-	-	1 051	-	-
Conseil municipal de Kalkilia	Loyer	-	-	-	664	-
Anonyme	Services	-	-	-	1 556	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	101	-
O'Donoghue, Mme J.	Espèces pour le groupe dentaire du Centre de soins de Bethlehem, Rive occidentale	-	-	-	-	5 400
<u>Liban</u>						
Mission américaine	Loyer	-	-	600	505	-
Communauté orthodoxe grecque	Loyer	-	-	-	789	-
Héritiers de Saadeddine Shatila	Loyer	-	-	-	1 577	-
Mneimneh et Bohsaly	Loyer	-	-	-	1 774	-
Mission syrienne au Liban	Loyer	-	-	-	2 366	-
<u>Norvège</u>						
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire de Baga'a, Jordanie)	-	-	-	20 688	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire pour enfant de Rafah et du centre de réhydratation et de nutrition Wenche Myhre, Gaza)	-	-	-	82 750	-
	Espèces (pour les secours d'urgence au Liban)	-	-	-	186 557	-
	Savon pour layettes	-	-	-	2 560	-
	Fournitures médicales	-	-	-	660	-
Conseil norvégien pour les réfugiés, Mme Reinholdsen	Espèces	839	-	-	-	-
Redd Barna	Espèces	20 411	-	-	92	-

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses non renouvelables	Pour dépenses renouvelables
<u>Nouvelle-Zélande</u>						
Council of Organizations for Relief, Rehabilitation and Development (CORSO, Inc.)	Espèces	-	-	47 511	-	-
<u>Pays-Bas</u>						
Centre de l'UNESCO	Coupons-cadeaux	-	-	3 000	-	-
<u>Portugal</u>						
Fondation Gulbenkian	Espèces	-	9 800	-	-	-
<u>République arabe syrienne</u>						
Autorités locales syriennes	Services sanitaires	-	-	-	1 434	-
<u>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</u>						
Brune Park County High School OXFAM	Coupons-cadeaux	92	-	-	-	-
	Espèces	-	180 642	-	-	-
	Espèces (pour la remise en état d'écoles au Liban)	-	-	59 850	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé de Khan Yunis, Gaza)	-	-	-	14 231	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des installations sanitaires de Huson, Jordanie)	-	-	-	3 628	-
	Espèces (pour l'enseignement sanitaire au Liban)	-	-	28 106	-	-
Rennie, Sir John S., et autres	Espèces	-	-	975	-	-
Save the Children Fund	Matériel médical usagé pour la Jordanie	-	-	-	-	1 511
	Fournitures médicales	-	-	-	306	-
Conférence permanente des organisations britanniques d'aide aux réfugiés	Espèces	28	393	-	-	-
UNIPAL	Coupons-cadeaux pour la fourniture de mobilier scolaire au Liban	-	-	-	-	769
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	76	-
<u>Suède</u>						
Lindstrom, Mme Ingrid	Espèces	428	-	-	-	-
Fédération suédoise de secours à l'enfance (Rädda Barnen)	Espèces	-	14 000	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de filles de Joufeh, Jordanie)	203 000	-	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé UNRWA/Suède, Gaza)	-	-	-	335 000	-

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<b>Suède (suite)</b>						
Fédération suédoise de secours à l'enfance (Rädda Barnen)	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de réhydratation et de nutrition de Rashidieh, Liban)	-	-	-	19 275	-
	Espèces (pour le programme d'enseignement sanitaire à l'intention des garçons en classe préparatoire, Gaza, 1977-1978)	33 000	-	-	-	-
	Espèces (pour l'achat de layettes)	-	-	-	10 000	-
	Machine à laver	-	-	-	-	2 100
	Espèces (pour la formation de personnel infirmier)	-	-	144	-	-
	Fournitures médicales	-	-	-	113	-
	Couvertures de bébé	-	-	-	355	-
Donateurs divers	Espèces	-	-	-	47	-
<b>Suisse</b>						
Caritas	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des services de soins maternels et infantiles du dispensaire d'Ameri, Rive occidentale)	-	-	-	18 599	-
	Espèces pour la formation de personnel infirmier et de sages-femmes	-	-	8 000	-	-
Kappeler, Dr F.	Espèces	368	1 000	-	-	-
Kappeler, M. Jürg	Espèces	702	2 840	-	-	-
Krbec, Mlle Eva Marie	Espèces	-	1 111	-	-	-
Reichert, Dr Rolf	Espèces	123	-	-	-	-
Van Berchem, Mme M. Gautier	Espèces	-	700	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	124	-	-	-	-
<b>Organisations internationales</b>						
Fédération des femmes de carrières libérales et commerciales :						
Canada	Espèces	-	5 674	-	-	-
Etats-Unis d'Amérique	Espèces	-	190	-	-	-
Nouvelle-Zélande	Espèces	-	700	-	-	-
Royaume-Uni	Espèces	-	596	-	-	-
Suisse	Espèces	-	700	-	-	-
Fédération internationale	Espèces	-	53	-	-	-
Christian Reformed World Relief Committee	Espèces (pour l'entretien d'une ambulance)	-	-	-	4 460	-
Church World Services	Couvertures, couvre-lits et fournitures diverses	-	-	-	8 319	-
Fédération luthérienne mondiale	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du dispensaire de Jarash, Jordanie)	-	-	-	8 000	-
	Fournitures médicales	-	-	-	5 282	-
	Matériel	-	-	-	-	294
	Couvertures de bébé	-	-	-	810	-

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Organisations internationales (suite)</u>						
Conseil des Églises du Proche-Orient	Espèces (pour le tri de vêtements)	-	-	-	4 720	-
Alliance universelle des unions chrétiennes de jeunes gens	Espèces	-	-	8 000	-	-
Zonta Club of Kansas City	Espèces	-	100	-	-	-
Mission pontificale pour la Palestine	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre pour les aveugles, Gaza)	-	-	89 517 <sup>a/</sup>	-	-
	Fonds spécial pour le Centre pour les aveugles, Gaza)	-	-	2 809	-	3 807
	Fournitures médicales	-	-	-	268	-
		<u>343 145</u>	<u>448 756</u>	<u>305 628</u>	<u>808 921</u>	<u>21 600</u>
	Total de toutes les contributions			<u>1 928 050<sup>a/</sup></u>		

a/ Y compris une contribution de 88 511 dollars annoncée pour 1977, sous réserve de règlement en 1978.

Recettes accessoires pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

<u>Nature</u>	<u>Montant</u>
Intérêts bancaires	1 042 480
Vente d'emballages vides	403 975
Remboursement de créances litigieuses ayant fait l'objet d'une provision	115 004
Vente d'actions de la Development Bank of Jordan Limited	85 085
Part de bénéfices réalisés au titre de polices d'assurance	28 724
Vente de matériel hors d'usage et de ferraille	23 008
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers	13 115
Recettes provenant d'activités productrices de recettes	10 115
Divers	42 267
	<hr/>
TOTAL, recettes accessoires	1 763 773
	<hr/> <hr/>

Tableau G

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période  
de douze mois terminée le 31 décembre 1977

(En dollars des Etats-Unis)

	Engagements reportés de 1976	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1978	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SECOURS</b>				
<u>Rations de base</u>				
Distribution	14 460	15 393	886	(1 819)
Coût des rations	<u>518 289</u>	<u>493 946</u>	-	<u>24 343</u>
Total, rations de base	<u>532 749</u>	<u>509 339</u>	<u>886</u>	<u>22 524</u>
<u>Logement</u>				
Construction et entretien de logements	198 090	149 218	48 814	58
Amélioration des routes et des camps	<u>22 495</u>	<u>5 989</u>	<u>15 563</u>	<u>943</u>
Total, logement	<u>220 585</u>	<u>155 207</u>	<u>64 377</u>	<u>1 001</u>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>	<u>148 841</u>	<u>119 443</u>	-	<u>29 398</u>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<u>902 175</u>	<u>783 989</u>	<u>65 263</u>	<u>52 923</u>
<b>SERVICES SANITAIRES</b>				
<u>Services médicaux</u>				
Pharmacie	1 682	1 012	670	-
Laboratoires	4 693	2 186	2 450	57
Dispensaires	49 355	14 609	1 450	33 296
Santé maternelle et infantile	2 618	663	1 660	295
Hôpitaux	591	432	-	159
Hygiène mentale	184	-	184	-
Soins dentaires	1 206	-	-	1 206
Autres services médicaux	11 479	7 334	442	3 703
Administration	<u>1 262</u>	<u>716</u>	-	<u>546</u>
Total, services médicaux	<u>73 070</u>	<u>26 952</u>	<u>6 856</u>	<u>39 262</u>

Tableau G (suite)

	Engagements reportés de 1976	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1978	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>				
<u>Assainissement</u>				
Drainage des eaux de surface	78 367	47 971	28 619	1 777
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	87 726	71 005	11 154	5 567
Approvisionnement en eau	56 285	17 917	17 178	21 190
Lutte contre les insectes et les rongeurs	<u>227</u>	<u>219</u>	<u>-</u>	<u>8</u>
<b>Total, assainissement</b>	<u>222 605</u>	<u>137 112</u>	<u>56 951</u>	<u>28 542</u>
<u>Alimentation d'appoint</u>				
Repas chaud	27 336	7 189	13 239	6 908
Distribution de lait	701	-	-	701
Autres rations d'appoint	<u>18 516</u>	<u>22 194</u>	<u>-</u>	<u>(3 678)</u>
<b>Total, alimentation d'appoint</b>	<u>46 553</u>	<u>29 383</u>	<u>13 239</u>	<u>3 931</u>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<u>342 228</u>	<u>193 447</u>	<u>77 046</u>	<u>71 735</u>
 <b>ENSEIGNEMENT</b>				
<u>Enseignement général</u>				
Enseignement primaire	1 121 379	829 304	144 360	147 715
Enseignement primaire supérieur	304 007	176 877	32 503	94 627
Autre formation en cours d'emploi	1 316	990	-	326
Activités de jeunes	3 905	2 846	1 250	(191)
Centres pour le développement de l'enseignement	<u>3 496</u>	<u>1 244</u>	<u>-</u>	<u>2 252</u>
<b>Total, enseignement général</b>	<u>1 434 103</u>	<u>1 011 261</u>	<u>178 113</u>	<u>244 729</u>

Tableau G (suite)

	Engagements reportés de 1976	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1978	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<b><u>Formation professionnelle</u></b>				
<b><u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u></b>				
Centre de formation d'Ouadi Seir	77 882	41 824	22 216	13 842
Centre de formation d'Amman	23 365	15 015	4 281	4 069
Centre de formation professionnelle de Kalandia	23 089	19 342	1 170	2 577
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah	4 654	2 215	-	2 439
Centre de formation féminin de Ramallah	18 369	14 761	-	3 608
Centre de formation professionnelle de Gaza	49 633	37 306	9 712	2 615
Centre de formation de Sibliin	177 979	120 934	44 510	12 535
Centre de formation professionnelle de Damas	<u>29 020</u>	<u>21 074</u>	<u>6 285</u>	<u>1 661</u>
<b>Total, formation donnée dans les centres de l'Office</b>	<u>403 991</u>	<u>272 471</u>	<u>88 174</u>	<u>43 346</u>
<b><u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u></b>				
Ecole technique de l'Arab Orphan Society à Jérusalem	2 724	921	1 803	-
Enseignement infirmier de base	3 375	820	374	2 181
Formation des jeunes handicapés	17 932	15 013	-	2 919
Cours de secrétariat	3 423	3 351	-	72
Enseignement d'obstétrique de base	<u>3 581</u>	<u>1 860</u>	<u>855</u>	<u>866</u>
<b>Total, formation donnée hors des centres de l'Office</b>	<u>31 035</u>	<u>21 965</u>	<u>3 032</u>	<u>6 038</u>

Tableau G (suite)

	Engagements reportés de 1976	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1978	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>				
<b><u>Enseignement supérieur</u></b>				
Bourses d'études supérieures en Jordanie	10 500	7 942	-	2 558
Bourses d'études supérieures en Egypte	10 432	2 810	-	7 622
Bourses d'études supérieures au Liban	5 500	3 347	-	2 153
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne	5 500	455	-	5 045
Bourses d'études supérieures en Iraq	-	300	-	(300)
Bourses d'études supérieures spéciales	<u>85 800</u>	<u>16 194</u>	<u>50 000</u>	<u>19 606</u>
<b>Total, enseignement supérieur</b>	<u>117 732</u>	<u>31 048</u>	<u>50 000</u>	<u>36 684</u>
<b>Total, formation professionnelle et technique</b>	<u>552 758</u>	<u>325 484</u>	<u>141 206</u>	<u>86 068</u>
<b>TOTAL, ENSEIGNEMENT</b>	<u><u>1 986 861</u></u>	<u><u>1 336 745</u></u>	<u><u>319 319</u></u>	<u><u>330 797</u></u>
<b>DEPENSES COMMUNES</b>				
<b><u>Approvisionnements et transports</u></b>				
Entreposage des approvisionnements	116	63	-	53
Entretien des véhicules	6 064	4 419	600	1 045
Transport de passagers	43 400	36 728	-	6 672
Transport de marchandises	<u>71 745</u>	<u>68 464</u>	-	<u>3 281</u>
<b>Total, approvisionnements et transports</b>	<u>121 325</u>	<u>109 674</u>	<u>600</u>	<u>11 051</u>
<b><u>Autres services intérieurs</u></b>				
Services administratifs	1 421	1 374	-	47
Contentieux	1 692	1 089	-	603
Traitement électronique des données	2 982	-	2 982	-
Vérification intérieure et extérieure des comptes	19 000	19 000	-	-
Services techniques	<u>346</u>	<u>275</u>	-	<u>71</u>
<b>Total, autres services intérieurs</b>	<u>25 441</u>	<u>21 738</u>	<u>2 982</u>	<u>721</u>

**Tableau G (suite)**

	Engagements reportés de 1976	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1978	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>DEPENSES COMMUNES (suite)</b>				
<b><u>Administration centrale</u></b>				
Administration régionale	400	-	-	400
Information	8 281	2 998	6 339	(1 056)
Administration des camps	3 569	1 298	2 122	149
<b>Total, administration centrale</b>	<b>12 250</b>	<b>4 296</b>	<b>8 461</b>	<b>(507)</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>159 016</b>	<b>135 708</b>	<b>12 043</b>	<b>11 265</b>
<b>DEPENSES ENTRAINEES PAR DES TROUBLES LOCAUX</b>				
Réparation ou reconstruction de logements de l'Office	348 123	73 377	274 747	(1)
Réparation de bâtiments endommagés	102 430	21 565	67 150	13 715
Remplacement de fournitures non consomptibles	74 053	76 702	-	(2 649)
<b>TOTAL, DEPENSES ENTRAINEES PAR DES TROUBLES LOCAUX</b>	<b>524 606</b>	<b>171 644</b>	<b>341 897</b>	<b>11 065</b>
<b>TOTAL, TOUS SERVICES</b>	<b>3 914 886</b>	<b>2 621 533</b>	<b>815 568</b>	<b>477 785</b>

Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds

général pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977

Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 1

Les chiffres relatifs au budget sont ceux du budget de l'Office pour 1977 qui avaient été présentés à l'Assemblée générale à sa trente et unième session 1/, tels qu'ils ont été ajustés et présentés à l'Assemblée générale à sa trente-deuxième session 2/.

Note 2

Ne sont comptabilisées comme recettes que les contributions versées à l'Office, c'est-à-dire les contributions dont l'Office peut contrôler directement l'utilisation et qui sont de nature à pouvoir être utilisées dans le cadre de son programme.

1/ Documents officiels de l'Assemblée générale, trente et unième session, Supplément No 13 (A/31/13), chap. II.

2/ Ibid., trente-deuxième session, Supplément No 13 (A/32/13 et Corr.1), chap. II.

Toutes les autres contributions, même si elles passent par l'Office, sont considérées comme étant versées directement aux réfugiés et ne sont pas comptabilisées comme recettes.

### Note 3

Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur si elle est raisonnable, ou celle qui est déterminée par l'Office compte dûment tenu de la valeur des articles sur le marché. Pour éviter tout manque de concordance entre le compte "recettes" et le compte "dépenses", lorsque des contributions en nature ont été comptabilisées comme des recettes pour des valeurs qui diffèrent des prix standards de l'Office, il a été tenu compte de ces écarts dans le compte "dépenses" (voir aussi la note 7 ci-après).

### Note 4

On a inclus dans les contributions reçues de gouvernements une somme de 6 000 000 de dollars qui était une contribution spéciale des Etats-Unis pour 1976 mais qui a été annoncée et versée en 1977 après la clôture des comptes de 1976. En conséquence, strictement parlant, l'excédent des dépenses et des engagements sur les recettes s'est élevé en 1977 à 3 793 423 dollars. A l'inverse et de

la même manière, l'excédent des recettes sur les dépenses et les engagements s'est élevé en 1976 à 5 943 832 dollars, au lieu du déficit de 56 168 dollars que faisaient apparaître les comptes de l'Office publiés pour 1976 3/.

Etat de l'actif et du passif

Note 5

Depuis le 1er janvier 1977, la Caisse de prévoyance du personnel régional de l'Office est considérée comme un fonds spécial en vertu de l'article 13.1 du règlement financier de l'Office et les comptes de la Caisse sont donc présentés séparément.

Note 6

a) Les biens de capital fixe non comptabilisés dans les comptes /voir l'alinéa e) de la "Récapitulation des grands principes de comptabilité" sont énumérés ci-après, à leur coût initial.

---

3/ Ibid., Supplément No 7C (A/32/7/Add.3), chap. II, état II.

Dollars des Etats-Unis

Véhicules	2 631 904
Matériel (non compris les véhicules)	4 120 412
Terrains appartenant à l'Office	51 248
Bâtiments construits sur des terrains appartenant à l'Office	<u>422 031</u>
Total	<u><u>7 225 595</u></u>

b) L'Office a seulement le droit d'occupation des bâtiments (écoles, centres de formation, centres de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres installations) qu'il a construits sur des terrains appartenant à des gouvernements ou cédés à bail par des propriétaires terriens privés. Le montant total des dépenses de construction de ces bâtiments (y compris le coût du financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays dans certains cas et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués) s'élève à 20 555 297 dollars au 31 décembre 1977.

c) L'Office a également construit des logements pour les réfugiés moyennant un coût total de 10 657 755 dollars sur des terrains appartenant à des gouvernements ou à des particuliers. Le statut juridique de ces logements demeure indéterminé.

#### Note 7

Pour les contributions à recevoir en produits alimentaires, la valeur indiquée correspond aux prix **standards** de l'Office pour ces produits (voir également note 3 plus haut), après déduction d'une provision pour certaines contributions annoncées dont le recouvrement semble à présent douteux. Une provision a également été constituée pour certaines contributions annoncées à recevoir en espèces et dont le recouvrement semble douteux.

#### Note 8

La valeur des stocks est calculée en faisant la moyenne pondérée des prix courants c.a.f., une marge étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures inutilisables.

#### Note 9

La provision pour indemnités à verser à la cessation de service dépasserait d'environ 14 millions de dollars le montant fixé si l'Office prévoyait le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Mais l'Office estime que 50 p. 100 des agents des services généraux et des enseignants recrutés sur le plan local et 40 p. 100 des travailleurs manuels recrutés

sur place ne rempliront pas les conditions requises par le règlement du personnel de l'Office pour avoir droit à ces indemnités, soit qu'ils quittent l'Office volontairement, soit qu'ils trouvent un autre emploi aussitôt après avoir quitté l'Office.

#### Note 10

Au 31 décembre 1977, le passif exigible de l'Office s'élevait à 2 567 145 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées. En outre, on peut considérer que l'Office avait une dette exigible, d'un montant important mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements.

#### Note 11

Les "Disponibilités détenues pour un projet spécial" comptabilisées comme éléments d'actif sont compensées par la "Provision pour un projet spécial" figurant au passif (voir état IV). Ces fonds ont été fournis par le gouvernement libanais et doivent servir à la construction d'un camp de réfugiés à proximité de Bayssarieh, au Liban. Les fonds, qui s'élevaient initialement à 5 000 000 de livres libanaises (l'équivalent de 1 645 000 dollars au 31 décembre 1977) sont pour l'instant déposés

sur un compte libellé en dollars des Etats-Unis qui a rapporté des intérêts dont le montant s'élevait à 32 308 dollars au 31 décembre 1977. On prévoit qu'à compter du 1er janvier 1978, toutes les opérations se rapportant à ce projet seront comptabilisées dans un fonds spécial en application de l'article 13.1 du règlement financier.

**III. ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL  
REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1977**

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1976
<u>Actif</u>		
Placements (tableau A) :		
Bank of America, Londres	35 713 461	32 166 906
Bankers Trust, Londres	20 569 699	13 037 093
First National Bank of Chicago, Genève	<u>14 748 344</u>	<u>14 060 994</u>
	71 031 504	59 264 993
A recevoir du Fonds général de l'Office	<u>1 113 402</u>	-
	<u>72 144 906</u>	<u>59 264 993</u>
	=====	=====
<u>Passif</u>		
Crédits des participants en activité :		
Crédits en dollars des Etats-Unis	13 828 045	11 206 870
Crédits en livres libanaises		
40 363 925 livres libanaises au taux de change de		
0,329 pour un dollar des Etats-Unis	13 279 731	12 083 148
Crédits en livres syriennes		
29 460 957 livres syriennes au taux de change de		
0,256 pour un dollar des Etats-Unis	7 542 005	6 167 224
Crédits en dinars jordaniens		
9 526 825 dinars jordaniens au taux de change de		
3,142 pour un dollar des Etats-Unis	<u>29 933 284</u>	<u>23 450 515</u>
	64 583 065	52 907 757
Crédits des anciens participants	420 124	459 062
Sommes à verser au Fonds général de l'Office	-	113 745
Réserve pour pertes au change	474 652	1 156 264
<u>Excédent :</u>		
Recettes à répartir		
(Etat II)	5 678 815	4 160 505
Excédent non réparti		
(Etat III)	<u>988 250</u>	<u>467 660</u>
	<u>72 144 906</u>	<u>59 264 993</u>
	=====	=====

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Compte de répartition des recettes

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1976
Solde au 1er janvier	4 160 505	3 507 081
<u>A déduire :</u>		
Intérêts crédités aux comptes des participants au titre d'exercices antérieurs	3 089 451	2 117 294
	1 071 054	1 389 787
<u>A ajouter (à déduire) :</u>		
Revenu net des placements (tableau A)	5 236 511	3 154 774
Gains ou pertes nets de change	( 681 612)	1 156 264
	5 625 953	5 700 825
<u>A déduire :</u>		
Dépenses générales d'administration	30 612	22 380
	5 595 341	5 678 445
<u>A déduire (à ajouter) :</u>		
Virement à la réserve constituée pour couvrir les pertes au change	( 681 612)	1 156 264
	6 276 953	4 522 181
<u>A déduire :</u>		
Virement à l'excédent non réparti (Etat III)	520 590	313 239
	5 756 363	4 208 942
<u>A déduire :</u>		
Intérêts versés sur les crédits ayant fait l'objet de retraits pendant l'exercice	77 548	48 437
Solde au 31 décembre	5 678 815	4 160 505

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Excédent non réparti

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1977	31 décembre 1976
Solde au 1er janvier	467 660	154 421
<u>A ajouter</u> ::		
Virement opéré sur les recettes de l'exercice en cours	<u>520 590</u>	<u>313 239</u>
Solde au 31 décembre	<u>988 250</u>	<u>467 660</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général,  
(Signé) Thomas W. McELHINEY

Tableau

CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL  
Placements et revenu des placements  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977  
 (En dollars des Etats-Unis)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Genève	Total
<u>Placements au 1er janvier</u>	32 166 906	13 037 093	14 060 994	59 264 993
<u>A ajouter :</u>				
Capitalisation pendant l'exercice	-	6 530 000	-	6 530 000
	32 166 906	19 567 093	14 060 994	65 794 993
Revenu brut des placements	3 573 193	1 002 606	705 640	5 281 439
<u>A déduire :</u>				
Honoraires des sociétés de gestion des placements	26 638	-	18 290	44 928
Revenu net des placements	3 546 555	1 002 606	687 350	5 236 511
<u>Placements au 31 décembre</u>	35 713 461	20 569 699	14 748 344	71 031 504
Rendement des placements	11,0%	6,2%	4,8%	Moyenne 8,4%
<u>Répartition des placements par monnaie</u>		(pourcentage)		
Dollars des Etats Unis	62,9	100,0	65,6	
Dollars canadiens	4,0	-	18,6	
Marks allemands	6,3	-	4,7	
Francs suisses	-	-	0,9	
Florins néerlandais	0,6	-	-	
Couronnes danoises	3,1	-	-	
Yen japonais	13,2	-	-	
Livres libanaises	-	-	10,2	
Dinars koweïtien	3,2	-	-	
Bolivars vénézuéliens	6,7	-	-	
	100,0	100,0	100,0	
<u>Répartition des placements par type</u>		(pourcentage)		
Obligations, billets à ordre et bons du trésor	65,1	-	33,3	
Dépôts bancaires	34,9	100,0	66,7	
	100,0	100,0	100,0	

Notes explicatives concernant les états financiers de la Caisse de  
prévoyance du personnel régional pour l'exercice terminé le 31 décembre 1977

Généralités

Note 1

Comme suite à une recommandation du Comité consultatif de la Caisse de prévoyance, un fonds spécial a été créé pour la Caisse de prévoyance du personnel régional en application de l'article 13.1 du Règlement financier de l'Office, avec effet au 1er janvier 1977.

Etat de l'actif et du passif

Note 2

Les crédits en dollars des Etats-Unis qui figurent à la rubrique "Crédits des participants en activité" (voir état I) représentent les comptes détenus par les participants dans le bureau extérieur de Gaza et dans le bureau de liaison du Caire. Avant 1977, ces crédits étaient libellés en livres égyptiennes, et les chiffres indiqués pour 1976 correspondent à l'équivalent en dollars de ces crédits au taux de une livre égyptienne pour 2,56 dollars des Etats-Unis.

Etat du compte de répartition des recettes

Note 3

Le montant viré à l'excédent non réparti représente 10 p. 100 du revenu net des placements, déduction faite des dépenses générales d'administration soit 10 p. 100 de 5 236 511 dollars moins 30 612 dollars.

Tableau se rapportant aux états financiers : Placements et revenu des placements

Note 4

Les honoraires des sociétés de gestion des placements en ce qui concerne la Bankers Trust de Londres sont inclus dans le taux d'intérêt net autorisé sur les dépôts.

Note 5

Le rendement des placements est calculé en divisant le revenu net des placements par le montant moyen des recettes perçues sur les placements pendant l'exercice.

#### IV. RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE

On a énuméré ci-après quelques-uns des grands principes de comptabilité de l'Office. Ces principes s'appliquent principalement au Fonds général mais ils sont également valables pour la Caisse de prévoyance du personnel régional le cas échéant :

a) Les comptes de l'Office sont tenus conformément au Règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, tel qu'il a été arrêté par le Commissaire général en consultation avec le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

b) L'exercice financier utilisé par l'Office est l'année civile.

c) L'actif et le passif, ainsi que les recettes (à l'exception des contributions de gouvernements et d'organismes des Nations Unies) et les dépenses, sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale. Les contributions en espèces de gouvernements et d'organismes des Nations Unies sont comptabilisées comme recettes de l'exercice financier pour lequel elles sont inconditionnellement annoncées. Seule la part des contributions en nature de gouvernements qui est utilisable au cours de cette période est comptabilisée comme recette; le reste est comptabilisé comme recettes d'exercices financiers ultérieurs (voir la note 2 se rapportant aux états financiers du Fonds général au sujet des recettes non comptabilisées).

d) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des Etats-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des Etats-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change utilisés par l'Office. A la fin de l'exercice financier, l'actif et le passif en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis sont convertis en dollars des Etats-Unis, aux taux de change de l'Office en vigueur.

e) Les biens de capital fixe de l'Office (comme les véhicules, le matériel, certains terrains et les bâtiments construits sur ces terrains) ne sont pas comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général. Leur coût est entièrement imputé sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits et le matériel acheté (dépenses ou engagements). Un inventaire de ces biens de capital fixe est tenu à jour /voir la note 6 a) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/. Ne sont pas non plus comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général les bâtiments et les logements pour les réfugiés construits par l'Office sur des terrains appartenant à divers gouvernements ou à des particuliers. Toutefois, des inventaires appropriés sont également tenus à jour pour ces bâtiments et logements pour les réfugiés, qui seront vraisemblablement restitués aux propriétaires terriens intéressés, encore que cela soit moins certain dans le cas des logements pour les réfugiés /voir note 6 b) et c) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/.

f) Recettes accessoires :

i) Les recettes nettes provenant des activités productrices de recettes sont comptabilisées dans les recettes accessoires;

ii) Le remboursement des dépenses imputées sur le budget du même exercice financier est comptabilisé en regard du compte "dépenses" correspondant, mais les remboursements de dépenses relatives à des exercices financiers antérieurs sont comptabilisés comme recettes accessoires.

g) Les gains ou les pertes au change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci.

**DEUXIEME PARTIE**

**COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978**

## I. OPINION DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Nous avons examiné les états financiers ci-après, dûment identifiés, ainsi que les tableaux y relatifs de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978. Nous avons, notamment, effectué un examen général des procédures comptables et procédé aux vérifications par sondage des écritures comptables et autres pièces justificatives que nous avons jugées nécessaires en l'occurrence. A la suite de cet examen, notre opinion est que les états financiers rendent bien compte des opérations financières comptabilisées pour l'exercice, lesquelles opérations étaient conformes au règlement financier et aux autorisations des organes délibérants, et qu'ils représentent bien la situation financière au 31 décembre 1978.

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,

(Signé) Ahenkora OSEI

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Contrôleur et Vérificateur général des comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le 15 juin 1979

**II. ETATS FINANCIERS DU FONDS GENERAL POUR L'EXERCICE  
TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978**

## FONDS GENERAL

Crédits, dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

Activités	Dépenses renouvelables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements
<b>Titre premier. Enseignement</b>						
Enseignement général ....	57 778 000	57 822 682	2 405 000	3 242 922	60 183 000	61 065 604
Formation professionnelle et technique .....	8 961 000	8 311 204	165 000	162 239	9 126 000	8 473 443
Part des dépenses communes (titre IV) .....	7 073 000	7 029 887	382 000	145 388	7 455 000	7 175 275
<b>Total, titre premier</b>	<b>73 812 000</b>	<b>73 163 773</b>	<b>2 952 000</b>	<b>3 550 549</b>	<b>76 764 000</b>	<b>76 714 322</b>
<b>Titre II. Services sanitaires</b>						
Services médicaux.....	9 148 000	9 462 577	191 000	175 730	9 330 000	9 638 307
Alimentation d'appoint ..	4 975 000	4 889 675	128 000	55 570	5 103 000	4 945 245
Assainissement .....	3 328 000	3 288 161	430 000	450 056	3 758 000	3 738 217
Part des dépenses communes (titre IV) .....	4 162 000	4 098 124	222 000	107 447	4 384 000	4 205 571
<b>Total, titre II</b>	<b>21 613 000</b>	<b>21 738 537</b>	<b>971 000</b>	<b>788 803</b>	<b>22 584 000</b>	<b>22 527 340</b>
<b>Titre III. Secours</b>						
Rations de base .....	25 003 000	20 260 438	26 000	12 653	25 029 000	20 273 091
Logement .....	345 000	350 483	149 000	49 732	494 000	400 215
Assistance aux familles nécessiteuses .....	1 097 000	1 024 321	9 000	147	1 106 000	1 024 468
Part des dépenses communes (titre IV) .....	6 858 000	6 839 145	376 000	245 758	7 234 000	7 084 903
<b>Total, titre III</b>	<b>33 303 000</b>	<b>28 474 387</b>	<b>560 000</b>	<b>308 290</b>	<b>33 863 000</b>	<b>28 782 677</b>
<b>Titre IV. Dépenses communes</b>						
Approvisionnement et transports .....	7 191 000	7 133 100	431 000	407 168	7 622 000	7 540 268
Autres services intérieurs	7 387 000	7 425 737	535 000	49 090	7 922 000	7 474 827
Administration centrale	3 515 000	3 408 319	14 000	42 335	3 529 000	3 450 654
<b>Total, titre IV</b>	<b>18 093 000</b>	<b>17 967 156</b>	<b>980 000</b>	<b>498 593</b>	<b>19 073 000</b>	<b>18 465 749</b>
Dépenses communes ventilées entre les divers programmes .....	(18 093 000)	(17 967 156)	( 980 000)	( 498 593)	(19 073 000)	(18 465 749)
<b>Solde du titre IV</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Activités	Dépenses renouvelables		Dépenses non renouvelables		Total des dépenses	
	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements	Crédits	Dépenses et engagements
<b>Titre V. Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</b>						
Transfert du Siège de l'Office .....	-	-	2 470 000	1 949 298	2 470 000	1 949 298
Programme de secours d'urgence pour le sud du Liban .....	-	-	1 986 000	658 470	1 986 000	658 470
Autres dépenses imputables à des troubles locaux	-	-	62 000	807 409	62 000	807 409
Augmentation des crédits prévus pour les indemnités de cessation de service .....	-	-	1 981 000	592 922	1 981 000	592 922
Transfert du siège du Bureau extérieur de Gaza	-	-	90 000	79 006	90 000	79 006
<b>Total, titre V</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 589 000</b>	<b>4 087 105</b>	<b>6 589 000</b>	<b>4 087 105</b>
<b>Total général</b>	<b>128 728 000</b>	<b>123 376 697</b>	<b>11 072 000</b>	<b>8 734 747</b>	<b>139 800 000</b>	<b>132 111 444</b>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

Les tableaux A et B donnent le détail des dépenses et des engagements; on trouvera au tableau G le détail du règlement des engagements d'exercices extérieurs.

CERTIFIÉ EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,  
(Signé) A. J. BROWN

## FONDS GENERAL

Recettes, dépenses et engagements

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
<u>Recettes</u>		
Contributions de gouvernements (tableau C) .....	122 338 708	120 109 995
Contributions d'organismes des Nations Unies (tableau D) .....	5 365 586	5 419 488
Contributions de sources non gouvernementales (tableau E) .....	1 443 153	1 928 050
Recettes accessoires (tableau F) .....	2 275 611	1 763 773
Ajustements de change .....	(918 357)	(242 840)
	<u>130 504 701</u>	<u>128 978 466</u>
<u>Dépenses et engagements</u> (Etat I) .....	132 111 444	126 771 889
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes .....	<u>(1 606 743)</u>	<u>2 206 577</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,  
(Signé) A. J. BROWN

## FONDS GENERAL

Fonds de roulement (réserve d'exploitation)

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
Solde au 1er janvier .....	<u>15 759 199</u>	<u>11 781 586</u>
<b>A ajouter</b>		
Recouvrement de contributions annoncées qui avaient été inscrites au compte des profits et pertes .....	-	198 801
Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs (tableau G) .....	422 127	477 785
Exigibilités surévaluées au titre d'exercices antérieurs .....	159 933	1 069 060
Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standard et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....	-	38 771
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, crédités au Fonds de roulement .....	122 328	36 952
Excédent des recettes sur les dépenses et engagements (Etat II) ..	-	2 206 577
	<u>704 388</u>	<u>4 027 946</u>
<b>A déduire</b>		
Montant non ventilé au titre des écarts entre les coûts standard et les coûts réels pendant l'exercice en cours .....	43 251	-
Inscription au compte de profits et pertes de contributions en nature dont la livraison a été incomplète et de contributions annoncées mais non acquittées, et constitution d'une réserve pour les annonces de contributions dont le recouvrement paraît douteux .....	170 260	24 573
Autres ajustements des comptes d'exercices antérieurs, portés au débit du Fonds de roulement .....	41 704	25 760
Excédent des dépenses et engagements sur les recettes (Etat II) ..	1 606 743	-
	<u>1 861 958</u>	<u>50 333</u>
Solde au 31 décembre .....	<u>14 601 629</u>	<u>15 759 199</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,

(Signé) A. J. BROWN

## FONDS GENERAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
<u>Actif</u>		
Encaisse et disponible en banque .....	23 569 803	19 383 975
Contributions à recevoir (tableaux C, D et E)		
En espèces .....	10 652 636	7 541 236
En nature .....	4 425 217	6 096 407
Sommes à recevoir, moins provision pour créances irrécouvrables ...	1 188 142	1 503 032
Dépenses payées d'avance et avances aux fournisseurs .....	1 110 836	2 627 131
Stocks de fournitures .....	10 989 078	10 893 051
A recevoir du Fonds pour le camp de Bayssarieh .....	68 041	-
A recevoir de la Caisse de prévoyance du personnel régional .....	108 734	-
Encaisse détenue pour un projet spécial .....	-	1 677 308
	<u>52 112 487</u>	<u>49 722 140</u>
<u>Passif</u>		
Sommes à payer .....	9 583 566	4 995 358
Sommes dues à la Caisse de prévoyance du personnel régional .....	-	1 113 402
Denrées alimentaires empruntées .....	1 436 693	3 391 434
Provision pour indemnités à verser à la cessation de service .....	17 287 867	15 770 406
Réserve pour engagements non réglés .....	7 198 601	5 114 878
Recettes perçues d'avance :		
En espèces .....	1 125 213	291 695
En nature .....	878 918	1 608 460
Provision pour un projet spécial .....	-	1 677 308
Fonds de roulement (réserve d'exploitation) (état III) .....	14 601 629	15 759 199
	<u>52 112 487</u>	<u>49 722 140</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,  
(Signé) A. J. BROWN

## TABLEAUX RELATIFS AUX COMPTES

Dépenses et engagements pour l'exercice terminé  
le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT</b>			
<u>Enseignement général</u>			
Enseignement primaire .....	34 392 341	2 855 830	37 248 171
Enseignement primaire supérieur .....	20 404 255	344 528	20 748 783
Enseignement secondaire .....	280 301	-	280 301
Institut pédagogique UNRWA/UNESCO .....	693 009	13 165	706 174
Autres activités de formation en cours d'emploi .....	200 610	7 186	207 796
Activités de jeunes .....	55 380	18 297	73 677
Activités féminines .....	12 295	1 627	13 922
Jardins d'enfants .....	5 315	-	5 315
Centres pour le développement de l'enseignement .....	157 842	2 289	160 131
Administration .....	1 621 334	-	1 621 334
TOTAL, enseignement général	<u>57 822 682</u>	<u>3 242 922</u>	<u>61 065 604</u>
<u>Formation professionnelle et technique</u>			
<u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>			
Centre de formation d'Ouadi Seir .....	1 372 265	23 671	1 395 936
Centre de formation d'Amman .....	1 224 838	15 781	1 240 619
Centre de formation professionnelle de Kalandia .....	550 621	9 482	560 103
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah .....	355 277	1 897	357 174
Centre de formation féminin de Ramallah .....	876 077	15 349	891 426
Centre de formation professionnelle de Gaza .....	553 650	26 068	579 718
Centre de Gaza pour les aveugles .....	81 552	1 867	83 419
Centre de formation de Siblin .....	1 125 538	43 554	1 169 092
Centre de formation professionnelle de Damas .....	657 138	14 558	671 696
Centres de formation artisanale des adultes .....	228 876	3 286	232 162
Fluctuations des prix des fournitures .....	7 494	-	7 494
TOTAL, formation donnée dans les centres de l'Office	<u>7 033 326</u>	<u>155 513</u>	<u>7 188 839</u>
<u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>			
Formation technique .....	5 156	-	5 156
Enseignement infirmier de base .....	14 159	-	14 159
Formation professionnelle féminine .....	354	-	354
Cours de secrétariat .....	11 169	-	11 169
Formation artisanale des adultes .....	5 072	-	5 072
Formation des jeunes handicapés .....	64 848	-	64 848
TOTAL, formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui	<u>100 758</u>	<u>-</u>	<u>100 758</u>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSEIGNEMENT (suite)</b>			
<u>Dépenses communes au titre de la formation</u>			
Dépenses communes au titre de la formation professionnelle .....	453 335	217	453 552
Formation professionnelle d'instructeurs :			
Dans les centres de l'Office .....	-	744	744
Hors des centres de l'Office .....	-	5 373	5 373
Formation pédagogique : formation d'instructeurs hors des centres de l'Office .....	-	132	132
Dépenses communes au titre de la formation pédagogique .....	158 236	260	158 496
TOTAL, dépenses communes au titre de la formation	611 571	6 726	618 297
<u>Services de placement</u> .....	67 607	-	67 607
<u>Enseignement supérieur</u>			
Bourses d'études supérieures en Jordanie .....	81 377	-	81 377
Bourses d'études supérieures en Egypte .....	53 208	-	53 208
Bourses d'études supérieures au Liban .....	27 225	-	27 225
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne .....	38 260	-	38 260
Bourses d'études supérieures en Iraq .....	5 056	-	5 056
Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite .....	5 132	-	5 132
TOTAL, enseignement supérieur	210 258	-	210 258
<u>Administration de la formation professionnelle et technique</u> .....	287 684	-	287 684
TOTAL, formation professionnelle et technique	8 311 204	162 239	8 473 443
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 25 p. 100 .....	1 783 275	101 792	1 885 067
Autres services intérieurs, 50 p. 100 .....	3 712 868	24 545	3 737 413
Administration centrale, 45 p. 100 .....	1 533 744	19 051	1 552 795
TOTAL, part des dépenses communes	7 029 887	145 388	7 175 275
TOTAL, ENSEIGNEMENT	73 163 773	3 550 549	76 714 322
<b>SERVICES SANITAIRES</b>			
<u>Services médicaux</u>			
Pharmacie .....	193 482	937	194 419
Laboratoires .....	185 994	12 158	198 152
Dispensaires .....	3 484 574	88 055	3 572 629
Santé maternelle et infantile .....	1 301 398	30 636	1 332 034
Hôpitaux .....	2 361 020	37 143	2 398 163
Lutte contre la tuberculose .....	322 974	1 399	324 373
Hygiène mentale .....	132 412	-	132 412
Soins dentaires .....	147 913	55	147 968
Hygiène scolaire .....	157 369	-	157 369
Education sanitaire .....	157 754	-	157 754
Autres services médicaux .....	101 221	5 312	106 533
Administration .....	916 466	35	916 501
TOTAL, services médicaux	9 462 577	175 730	9 638 307

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>SERVICES SANITAIRES (suite)</b>			
<u>Alimentation d'appoint</u>			
Repas chauds .....	2 633 422	55 570	2 688 992
Distribution de lait .....	1 486 604	-	1 486 604
Autres rations d'appoint .....	518 239	-	518 239
Administration .....	251 410	-	251 410
<b>TOTAL, alimentation d'appoint</b>	<b>4 889 675</b>	<b>55 570</b>	<b>4 945 245</b>
<u>Assainissement</u>			
Drainage des eaux de surface .....	12 452	242 773	255 225
Evacuation des ordures et des eaux ménagères .....	2 577 047	80 501	2 657 548
Approvisionnement en eau .....	450 342	119 628	569 970
Lutte contre les insectes et les rongeurs .....	22 268	452	22 720
Installations diverses .....	2 152	-	2 152
Administration .....	223 900	6 702	230 602
<b>TOTAL, assainissement</b>	<b>3 288 161</b>	<b>450 056</b>	<b>3 738 217</b>
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 21 p. 100 .....	1 497 951	85 505	1 583 456
Autres services intérieurs, 24 p. 100 .....	1 782 177	11 782	1 793 959
Administration centrale, 24 p. 100 .....	817 996	10 160	828 156
<b>TOTAL, part des dépenses communes</b>	<b>4 908 124</b>	<b>107 447</b>	<b>4 205 571</b>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<b>21 738 537</b>	<b>788 803</b>	<b>22 527 340</b>
<b>SECOURS</b>			
<u>Rations de base</u>			
Coût des rations .....	18 874 804	-	18 874 804
Contrôle de la qualité .....	60 204	-	60 204
Distribution .....	1 168 787	12 653	1 181 440
Administration .....	156 643	-	156 643
<b>TOTAL, rations de base</b>	<b>20 260 438</b>	<b>12 653</b>	<b>20 273 091</b>
<u>Logement</u>			
Construction et entretien de logements .....	148	22 614	22 762
Amélioration des routes et des camps .....	76 737	27 118	103 855
Location de camps .....	267 806	-	267 806
Administration .....	5 792	-	5 792
<b>TOTAL, logement</b>	<b>350 483</b>	<b>49 732</b>	<b>400 215</b>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u> .....	1 024 321	147	1 024 468
<u>Part des dépenses communes</u>			
Approvisionnements et transports, 54 p. 100 .....	3 851 874	219 871	4 071 745
Autres services intérieurs, 26 p. 100 .....	1 930 692	12 763	1 943 455
Administration centrale, 31 p. 100 .....	1 056 579	13 124	1 069 703
<b>TOTAL, part des dépenses communes</b>	<b>6 839 145</b>	<b>245 758</b>	<b>7 084 903</b>
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<b>28 474 387</b>	<b>308 290</b>	<b>28 782 677</b>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>DEPENSES COMMUNES</b>			
<u>Approvisionnement et transports</u>			
Achats et contrôle des approvisionnements .....	694 670	1 199	695 869
Entreposage des approvisionnements .....	769 997	52 835	822 832
Service d'assurance pour les transports et les approvisionnements .....	63 888	-	63 888
Entretien des véhicules .....	669 934	17 693	687 627
Transport de personnes .....	985 942	218 000	1 203 942
Transport de marchandises .....	2 483 000	115 500	2 598 500
Opérations dans les ports .....	746 993	-	746 993
Administration .....	718 676	1 941	720 617
	<u>7 133 100</u>	<u>407 168</u>	<u>7 540 268</u>
<u>Ventilation des dépenses d'approvisionnement et de transports</u>			
Enseignement, 25 p. 100 .....	(1 783 275)	(101 792)	(1 885 067)
Services sanitaires, 21 p. 100 .....	(1 497 951)	( 85 505)	(1 583 456)
Secours, 54 p. 100 .....	(3 851 874)	(219 871)	(4 071 745)
	<u>(7 133 100)</u>	<u>(407 168)</u>	<u>(7 540 268)</u>
<u>Autres services intérieurs</u>			
Immatriculation et contrôle des listes .....	663 442	-	663 442
Personnel .....	862 090	3 445	865 535
Services administratifs .....	1 550 598	41 879	1 592 477
Traduction .....	173 309	-	173 309
Contentieux .....	311 086	113	311 199
Finances .....	1 759 277	453	1 759 730
Traitement électronique des données .....	682 824	1 674	684 498
Vérification intérieure et extérieure des comptes .....	386 400	159	386 559
Services de protection .....	656 499	510	657 009
Services techniques .....	380 212	857	381 069
	<u>7 425 737</u>	<u>49 090</u>	<u>7 474 827</u>
<u>Ventilation des dépenses des autres services intérieurs</u>			
Enseignement, 50 p. 100 .....	(3 712 868)	(24 545)	(3 737 413)
Services sanitaires, 24 p. 100 .....	(1 782 177)	(11 782)	(1 793 959)
Secours, 26 p. 100 .....	(1 930 692)	(12 763)	(1 943 455)
	<u>(7 425 737)</u>	<u>(49 090)</u>	<u>(7 474 827)</u>

	Dépenses renouvelables	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<b>ENSES COMMUNES (suite)</b>			
<b>Administration centrale</b>			
Administration de l'Office .....	439 665	6 353	446 018
Administration des bureaux extérieurs .....	868 787	7 624	876 411
Administration régionale .....	756 876	5 871	762 747
Administration des camps .....	412 202	14 078	426 280
Information .....	698 384	5 164	703 548
Bureau de liaison de New York .....	87 646	-	87 646
Bureau du Caire .....	24 235	96	24 331
Bureau de liaison européen (Genève) .....	120 524	-	120 524
Centres de production (dépenses d'équipement) (tableau B) .....	-	3 149	3 149
<b>TOTAL, administration centrale</b>	<b>3 408 319</b>	<b>42 335</b>	<b>3 450 654</b>
<b>Ventilation des dépenses d'administration centrale</b>			
Enseignement, 45 p. 100 .....	(1 533 744)	(19 051)	(1 552 795)
Services sanitaires, 24 p. 100 .....	( 817 996)	(10 160)	( 828 156)
Secours, 31 p. 100 .....	(1 056 579)	(13 124)	(1 069 703)
<b>TOTAL, ventilation des dépenses d'administration centrale</b>	<b>(3 408 319)</b>	<b>(42 335)</b>	<b>(3 450 654)</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>17 967 156</b>	<b>498 593</b>	<b>18 465 749</b>
<b>TOTAL, DEPENSES COMMUNES VENTILEES</b>	<b>(17 967 156)</b>	<b>(498 593)</b>	<b>(18 465 749)</b>
<b>SOLDE NET, DEPENSES COMMUNES</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Tableau A (suite)

Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<u>Transfert du siège de l'Office</u>		
<u>Dépenses relatives au personnel international</u>		
Frais de voyage des fonctionnaires et des membres de leur famille les accompagnant .....	76 557	76 557
Frais de déménagement, bagages non accompagnés et transport de voitures ..	128 364	128 364
Indemnités d'installation .....	146 970	146 970
Suppression des indemnités de bail .....	13 217	13 217
<u>Dépenses relatives au personnel local</u>		
Frais de voyage des fonctionnaires et des membres de leur famille les accompagnant .....	332 834	332 834
Frais de déménagement, bagages non accompagnés et transport de voitures ..	194 415	194 415
Indemnités d'installation .....	454 444	454 444
Suppression des indemnités de bail .....	1 221	1 221
Remboursement des droits de douane .....	13 556	13 556
<u>Autres dépenses</u>		
Dépenses relatives aux zones avancées et d'arrière (personnel temporaire et autres dépenses) .....	74 267	74 267
Matériel de bureau (y compris les frais de transport)	419 494	419 494
Frais d'emballage et de déménagement du mobilier, des fournitures et des dossiers de bureau .....	37 666	37 666
Frais d'installation de postes téléphoniques et autres dépenses de télécommunication .....	38 779	38 779
Frais de remise en état de locaux à usage de bureaux loués .....	17 514	17 514
	<u>1 949 298</u>	<u>1 949 298</u>
<u>Programme de secours d'urgence pour le sud du Liban</u>		
Reconstruction des logements et installations de l'Office .....	195 000	195 000
Remise en état des logements et installations endommagés .....	184 877	184 877
Remplacement de mobilier, de matériel, de manuels, etc., endommagés .....	127 941	127 941
Farine, sucre, riz, huile, etc., pour les secours d'urgence .....	150 652	150 652
<u>Autres dépenses entraînées par les troubles locaux</u>		
Temps de travail perdu de l'atelier d'imprimerie .....	40 000	40 000
Remplacement de matériel et de fournitures non consommables et remise en état d'installations endommagées (ailleurs qu'au sud du Liban) .....	9 294	9 294
Frais de transport supplémentaires pour les fournitures déroutées .....	231 922	231 922
Dépenses de personnel temporaire et autres dépenses de personnel liées au déroutement des fournitures .....	302 782	302 782
Indemnités versées au personnel international pour la perte d'effets personnels (y compris les dégâts causés à ces effets) .....	155 193	155 193

Dépenses extraordinaires indépendantes des programmes	Dépenses non renouvelables	Total des dépenses
<u>Autres dépenses entraînées par les troubles locaux (suite)</u>		
Indemnités versées au personnel régional pour la perte d'effets personnels (y compris les dégâts causés à ces effets) .....	33 934	33 934
Résiliation du contrat de location de bureaux .....	22 035	22 035
Divers .....	12 249	12 249
	807 409	807 409
<u>Augmentation de la provision pour indemnités à verser à la cession de service au personnel local .....</u>	592 922	592 922
<u>Transfert du bureau de zone de Gaza .....</u>	79 006	79 006
TOTAL, DEPENSES EXTRAORDINAIRES	4 087 105	4 087 105

FONDS GENERAL

Centres de production et de vente pour l'exercice fiscal terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

	Centre de broderie	Atelier de menuiserie	Atelier d'imprimerie	Fabrique de matériel sanitaire	Pâtisserie	Services d'entretien des bâtiments	Total
<u>Dépenses de production et dépenses d'équipement</u> .....	60 335	125 594	201 186	12 289	48 918	104 768	553 090
<u>Dépenses ventilées</u>							
Imputées sur d'autres activités .....	-	(125 525)	(158 609)	(12 289)	(48 918)	(104 768)	(450 107)
Imputées sur les centres de vente .....	(59 798)	(36)	-	-	-	-	(59 834)
Temps de travail perdu (imputé sur les dépenses extraordinaires) .....	-	-	(40 000)	-	-	-	(40 000)
	<u>(59 798)</u>	<u>(125 559)</u>	<u>(198 609)</u>	<u>(12 289)</u>	<u>(48 918)</u>	<u>(104 768)</u>	<u>(549 941)</u>
<u>Dépenses non ventilées</u>	537	35	2 577	-	-	-	3 149
Construction et matériel .....							
<u>Centres de vente</u>							
Ventes .....	(61 918)	(40)	-	-	-	-	(61 958)
Coût des marchandises vendues .....	59 135	36	-	-	-	-	59 171
Bénéfices nets sur les ventes .....	(2 783)	(4)	-	-	-	-	(2 787)
Différence nette entre le coût standard et le coût réel des fournitures .....	5	3	-	8	3	-	19
	<u>(2 778)</u>	<u>(1)</u>	<u>-</u>	<u>8</u>	<u>3</u>	<u>-</u>	<u>(2 768)</u>
Montant viré aux recettes .....	2 778	1	-	(8)	(5)	-	2 768
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>

FONDS GENERAL

Contributions de gouvernements pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Mature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1978	Soldes à recevoir	
			Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1978
Allemagne, République fédérale d'	2 000 000 DM (contribution ordinaire) ..... 7 177 500 DM (contribution spéciale :	985 222	-	-
	1) Frais de fonctionnement du Centre de formation d'Ouadi Seir (Jordanie) ... 2) Enseignement primaire dans les écoles de l'Office :	1 248 262	-	-
	a) En Jordanie .....	750 000	-	-
	b) Au Liban .....	750 000	-	-
	c) En Syrie .....	750 000	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) 1 985 tonnes .....	377 211	-	1 021
	578 livres libanaises pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban ..	196 520	-	-
Arabie saoudite	Dollars des Etats-Unis .....	1 200 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale) .....	5 000 000	-	-
	Dollars des Etats-Unis pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban ..	100 000	-	-
Argentine	Dollars des Etats-Unis .....	4 800	-	-
Australie	420 000 dollars australiens .....	490 467	-	-
Autriche	Dollars des Etats-Unis .....	107 000	-	-
Bahreïn	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-	-
Belgique	20 000 000 francs belges .....	616 643	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 2 206 tonnes .....	419 140	-	11 113
	12 250 000 francs belges (contribution supplémentaire annoncée en 1977) .....	-	422 414 <sup>2/</sup>	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 2 206 tonnes (contribution annoncée en 1977) ...	-	5 833	-
Brsil	Dollars des Etats-Unis .....	10 000	-	10 000
Canada	1 650 000 dollars canadiens .....	1 476 694	-	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 10 796,65 tonnes .....	3 043 098	-	-
Chili	Dollars des Etats-Unis .....	2 000	-	-
Chypre	Dollars des Etats-Unis .....	1 299	-	-

Tableau C (suite)

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1978	An titre de l'exercice 1978
Communauté économique européenne (CEE)	Espèces	4 620 836	3 193 211
	Produits alimentaires	16 548 881	1 133 681
	Espèces (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban)	33 900	33 900
	Produits alimentaires (voir détails dans l'annexe au tableau C)	249 370	17 500
Danemark	1 500 000 couronnes danoises (moitié de la contribution ordinaire 1977-1978)	134 195	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	188 306	-
	Dollars des Etats-Unis (un tiers de la contribution 1978-1979 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général)	500 000	-
	Dollars des Etats-Unis (deux tiers de la contribution 1977-1978 pour la formation professionnelle, la formation pédagogique et l'enseignement général)	903 333	-
Egypte	3 000 livres égyptiennes	4 290	4 290
	3 000 livres égyptiennes (contribution annoncée en 1976 et reçue en 1978)	4 290	-
Emirats arabes unis	Dollars des Etats-Unis	270 000	270 000
Espagne	Dollars des Etats-Unis	50 000	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 3 100 tonnes (estimation) (contribution annoncée en 1977)	42 500 000	1 000 000
Etats-Unis d'Amérique	Dollars des Etats-Unis	9 000 000	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution supplémentaire)	249 703	-
Finlande	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée de 1 050 000 markkaa)	936 000	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire)	37 924	-
France	Dollars des Etats-Unis et francs (pour l'enseignement du français) :	49 342	-
	1978-1979	27 092	-
	1977-1978	251 924	-
	1976-1977 <sup>b/</sup>	82 890	-
Gaza (Autorités de)	Loyers	40 744	-
	Dollars des Etats-Unis	5 220	-
Grèce	Dollars des Etats-Unis	17 000	-
	Sucre (c.a.f. ports de l'Office) - 50 tonnes (estimation)	13 000	13 000
Inde	Fournitures (c.a.f. ports de l'Office)	12 195	17 772
	Dollars des Etats-Unis	6 000	-
Indonésie	Dollars des Etats-Unis	12 195	12 195

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1978	Contribution au titre de l'exercice antérieurs 1978
Iran	Dollars des Etats-Unis .....	30 000	30 000
Iraq	Dinars irakiens .....	121 600	-
Irlande	70 000 livres sterling .....	139 300	-
Islande	Dollars des Etats-Unis .....	15 000	-
Israël	Services de transport .....	495 265	-
	Services portuaires .....	333 464	-
	Eau .....	68 900	-
	Fournitures médicales .....	504	-
Italie	200 000 000 lires italiennes (contribution ordinaire) .....	240 964	240 964
Jamaïque	Dollars des Etats-Unis .....	1 000 000	1 000 000
Japon	Dollars des Etats-Unis .....	3 000	-
	Dollars des Etats-Unis .....	3 500 000	-
	Farine - 1 836,85 tonnes (f.a.s. ports français) .....	316 400	316 400
	Riz - 5 300 tonnes (f.o.b. ports égyptiens) .....	2 185 600	2 185 600
	Epèces pour le transport et l'assurance du riz et de la farine jusqu'aux ports de l'Office .....	500 000	500 000
Jordanie	Loyer .....	139 433	-
	Eau .....	119 075	-
	Fournitures médicales .....	500	-
Koweït	Dollars des Etats-Unis .....	600 000	-
Liban	Loyers, services de laboratoire et de radiographie .....	75 368	-
	Eau .....	1 132	-
Libéria	Dollars des Etats-Unis .....	5 000	-
Luxembourg	370 000 francs .....	11 655	-
Malaisie	Dollars des Etats-Unis .....	1 500	-
Monaco	3 000 francs .....	630	-
Nigéria	Dollars des Etats-Unis (contribution pour 1977 reçue en 1978) .....	2 194 000	-
Norvège	15 000 000 couronnes norvégiennes .....	2 804 632	-
	1 000 000 couronnes norvégiennes (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban) .....	165 322	-

Tableau C (suite)

Donateurs	Nature ou utilisation	Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées pour 1978	Contribution au titre de l'exercice 1978
Nouvelle-Zélande	120 000 dollars néo-zélandais	127 276	42 553
	Dollars des Etats-Unis (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban)	5 033	-
Oman	Dollars des Etats-Unis	25 000	-
Pakistan	Dollars des Etats-Unis	20 843	-
Pays-Bas	Dollars des Etats-Unis (contribution ordinaire)	2 194 000	-
	500 000 florins (contribution spéciale)	229 913	-
	200 000 livres libanaises pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban	68 000	-
Philippines	Dollars des Etats-Unis	3 000	1 313
Qatar	Dollars des Etats-Unis	60 000	-
République arabe syrienne	Remboursement des frais de transport	20 285	9 228
	Remboursement des frais de manutention	14 087	6 478
	Loyer	61 949	-
	Eau	13 862	-
République de Corée	Dollars des Etats-Unis	5 000	-
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	3 650 000 livres sterling	6 916 750	-
	Dollars des Etats-Unis (contribution spéciale)	812 484	-
Saint-Siège	Dollars des Etats-Unis	2 500	-
Sierra Leone	Dollars des Etats-Unis	1 000	1 000
Singapour	Dollars des Etats-Unis	1 500	-
Soudan	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée pour 1977)	-	6 027
Sri Lanka	Thé (c.a.f. ports de l'Office) - 567 kilogrammes	1 000	-
Soudé	38 000 000 couronnes suédoises (contribution ordinaire)	8 377 979	-
	2 000 000 couronnes suédoises (pour le programme de secours d'urgence dans le sud du Liban)	430 802	-
Suisse	1 150 000 francs suisses (contribution ordinaire)	611 702	-
	Farine (c.a.f. ports de l'Office) - 4 000 tonnes	760 000	102
	321,5 tonnes de lait entier fournies en 1978 (s.o.b. usines suisses) se répartissent comme suit :		
	180,5 tonnes - contribution pour 1976		
	141 tonnes - contribution pour 1977	337 132	

Donateurs	Nature ou utilisation	Contributions annoncées pour 1978	Soldes à recevoir	
			An titre d'exercices antérieurs	An titre de l'exercice 1978
Thaïlande	Dollars des Etats-Unis .....	17 628	-	-
Trinité-et-Tobago	Dollars des Etats-Unis .....	2 488	-	-
Turquie	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée pour 1977) .....	-	10 500	-
Yougoslavie	Dollars des Etats-Unis .....	25 000	-	-
Zaire	Dollars des Etats-Unis (contribution annoncée pour 1977) .....	-	1 500	-
		<u>122 338 708</u>	<u>4 711 046</u>	<u>10 459 174</u>
			287 000	
			<u>4 424 046</u>	<u>10 459 174</u>

A déduire :

Ecart entre les valeurs attribuées par le donateur et par l'Office aux contributions en nature non livrées .....

a/ Aux taux de change en vigueur sur le marché.

b/ Ce montant représente une annonce de contribution différée pour l'année scolaire 1976/77.

## FONDS GENERAL

Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

Exercice correspondant au programme du donateur	Nature des contributions et/ Programme d'alimentation d'appoint	Applicables aux opérations :				Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées	d'exercices antérieurs à 1978	de l'exercice 1978	d'exercices postérieurs à 1978	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exercice 1978
1975/1976	Programme d'alimentation d'appoint Lait écrémé : 2 391,978 tonnes (188,746 tonnes pour 1976) (832,716 tonnes pour 1977) (879,516 tonnes pour 1978) (491,000 tonnes pour 1979)	2 152 780	919 315	791 565	441 900	-	-
1977	Programme de rations de base Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution de la farine (517 748 unités de compte) Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre (132 000 unités de compte)	697 574	697 574	-	-	14 832	-
1977	Programme d'alimentation d'appoint Espèces	178 379	178 379	-	-	178 379	-
1978	Programme de rations de base Farine : 27 097 tonnes Sucre : 5 992 tonnes Beurre émulsionné : 3 200 tonnes Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution de la farine (690 979 unités de compte) Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre (152 796 unités de compte) Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné	3 000 000	3 000 000	-	-	3 000 000	-
		5 148 468	-	5 148 468	-	-	-
		1 497 998	-	1 497 998	-	-	608 331
		2 560 000	-	2 560 000	-	-	-
		933 755	-	933 755	-	-	933 755
		206 481	-	206 481	-	-	206 481
		96 000	-	96 060	-	-	96 000

Etat des contributions annoncées par la Communauté économique européenne  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978 (suite)

(En dollars des Etats-Unis)

Exercice correspondant au programme du donateur	Nature des contributions a/ Programme d'alimentation d'appoint	Applicables aux opérations :			Soldes à recevoir	
		Contributions annoncées	d'exercices antérieurs à 1978	d'exercices postérieurs à 1978	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exer- cice 1978
1978						
	Programme d'alimentation d'appoint					
	Farine : 2 450 tonnes	465 500	-	465 500	-	465 500
	Sucre : 102 tonnes	25 500	-	25 500	-	-
	Riz : 171 tonnes	59 850	-	59 850	-	59 850
	Espèces	3 384 600	-	3 384 600	-	3 384 600
				15 169 717	441 900	3 193 211
						5 754 517

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

Contributions de la Commission économique pour l'Europe au titre du programme  
de secours d'urgence dans le Sud du Liban pour l'exercice  
terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

Nature des contributions a/	Applicables aux opérations :				Soldes à recevoir	
	Contributions annoncées	de l'exercice 1977 et d'exercices antérieurs	de l'exer- cice 1978 postérieurs	de l'exercice 1979 et d'exercices postérieurs	Au titre d'exercices antérieurs	Au titre de l'exer- cice 1978
<u>Produits alimentaires</u>						
Farine : 1 000 tonnes	190 000	-	190 000	-	-	-
Sucre : 39,8 tonnes	9 950	-	9 950	-	-	-
Beurre émulsionné : 39,9 tonnes	31 920	-	31 920	-	-	-
Riz : 50,0 tonnes	17 500	-	17 500	-	-	17 500
Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution de la farine	30 000	-	30 000	-	-	30 000
Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du sucre	1 200	-	1 200	-	-	1 200
Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du beurre émulsionné	1 200	-	1 200	-	-	1 200
Espèces pour les frais de transports intérieurs et de distribution du riz	1 500	-	1 500	-	-	1 500
			283 270			51 400

a/ Tous les produits alimentaires sont livrés c.a.f. ports de l'Office par les soins du donateur.

## FONDS GENERAL

Contributions d'organismes des Nations Unies pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions annoncées pour 1978	Soldes à recevoir	
			au titre d'exer- cices antérieurs	au titre de l'exercice 1978
Organisation des Nations Unies	Dépenses de l'Office relatives au personnel recruté sur le plan international :			
	Traitements, salaires et indemnités normales	3 756 429	-	121 905
	Dépenses relatives au transfert du siège de l'Office et autres dépenses extraordinaires entraînées par la situation d'urgence à Beirut	370 857	-	-
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Espèces pour l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO a/	388 800	-	-
	Dépenses de personnel (programme ordinaire)	497 716	-	-
	Dépenses de personnel (spécialistes associés)	102 481	-	-
	Remboursement des frais de transport intérieur aux spécialistes associés	4 417	-	-
Organisation mondiale de la santé (OMS)	Personnel	243 686	-	-
	Vaccins	1 200	-	-

a/ Projet d'assistance à l'Institut pédagogique UNRWA/UNESCO, exécuté par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) en collaboration avec l'UNESCO.

13

FONDS GENERAL

Tableau E

Contributions de sources non gouvernementales pour l'exercice  
terminé le 31 décembre 1978  
(En dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement				Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses non renouvelables	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Allemagne, République fédérale d'</u>							
Deutsche Bank	Espèces	71	1 281	-	-	-	-
Association germano-tunisienne	Espèces	945	-	-	-	-	-
Hirsch, Dr H.	Espèces	71	-	-	-	-	-
Knoll, A.G.	Fournitures médicales	-	-	-	-	445	-
<u>Arabie saoudite</u>							
Arabian American Oil Co. (ARAMCO)	Espèces	60 000	70 000	50 000	-	-	-
<u>Australie</u>							
Australians Care for Refugees (AUSCARE)	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre de santé de Deir el Balah, Gaza)	-	-	-	-	3 852	-
<u>Autriche</u>							
Croix-Rouge autrichienne	Espèces (pour les activités féminines de Jabalia, Gaza)	-	-	-	-	1 160	-
<u>Belgique</u>							
Agfa Gevaert	Film pour radiographies	-	-	-	-	1 000	-
Comité belge d'aide aux réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre belge de santé de Jabalia, Gaza)	-	-	-	-	3 724	-
Spernel, Dr Alfred	Espèces (pour l'assistance aux personnes nécessitenses)	-	-	-	-	600	-
<u>Canada</u>							
Société canadienne de la Croix-Rouge	Couvertures de bébé	-	-	-	-	1 639	-
Fonds canadien de secours à l'enfance	Espèces	5 720	-	-	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre de réhydratation et de nutrition de Khan Younis, Gaza)	-	-	-	-	5 085	-
	Espèces (pour la formation de sages-femmes)	-	-	1 695	-	-	-
	Espèces (pour la formation de base de personnel infirmier au Liban)	-	-	3 051	-	-	-
Trinity United Church	Espèces	927	-	-	-	-	-
Irwin, Mme F. C.	Espèces	100	-	-	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	42	-	-	-	-	-
<u>Danemark</u>							
Danida	Espèces (pour le perfectionnement du personnel infirmier)	-	-	3 400	-	-	-
Statens Serum Institute	Fournitures médicales	-	-	-	-	3 189	-

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement		Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses non renouvelables
<b>Etats-Unis d'Amérique</b>					
American Near East Refugee Aid Inc. (ANERA)	Espèces	6 990	6 890	-	-
American Middle East Rehabilitation (Division AMER de l'ANERA)	Fournitures médicales	-	13 624	-	-
Brittain, M. Robert	Espèces	1 000	-	-	-
Curtis, Mme Martha	Espèces	120	-	-	-
Ibrahim, Mme Sania	Espèces	110	-	-	-
NAJDA (American Women for the Middle East)	Espèces	-	700	-	-
Near East Council of Churches	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de garçons du nouveau camp, Jordanie)	9 885	-	-	4 521
Noble, Mlle Alberta	Espèces	270	-	-	-
Quaintance, M. Charles	Espèces	-	500	-	200
Sanjian, M. Arsen K.	Espèces	-	-	-	-
Weiss, Mme Anne-Marie	Espèces	100	-	-	-
Donateurs divers	Espèces	203	-	-	-
<b>Finlande</b>					
Sipila, Mme Helvi	Espèces	-	2 200	-	-
<b>France</b>					
Le Monde	Espèces	-	99	-	-
	Coupons-cadeaux	-	-	106	-
<b>Gaza</b>					
Famille Abu Middain	Loyer	-	-	490	51
Famille Abu Salim	Loyer	-	-	37	96
Famille Abu Sha'b	Loyer	-	-	120	-
Famille Awada	Loyer	-	-	112	313
Familles Awada et Abu Middain	Loyer	-	-	77	10
Collectivité villageoise de Beit Hanoun	Espèces (pour la construction de salles de classe supplémentaires dans l'école élémentaire de filles de Beit Hanoun, Gaza)	-	-	-	2 462
	Matériel médical	-	-	-	912
	Loyer	-	-	-	-
	Loyer	-	-	101	-
	Loyer	-	-	1 786	-
	Espèces (pour la construction de salles de classe dans l'école élémentaire de Beach, Gaza)	-	-	68	218
Citoyens de Gaza		-	-	-	-
Familles Musaddâr et Qur'an		-	-	-	-
Direction des Waqf		-	-	-	-
Donateurs divers		-	-	-	-
Donateurs divers		-	-	-	1 563

Tableau E (suite)

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	Pour dépenses renouvelables	Pour dépenses non renouvelables
<u>Grèce</u>				19		
Donateurs divers	Coupons-cadeaux					
<u>Italie</u>						
Farmitalia	Fournitures médicales				3 000	
Industria Farmaceutica	Fournitures médicales				360	
Donateurs divers	Fournitures médicales				16	
<u>Japon</u>						
Chambre de commerce						
Comité pour le développement économique						
Fédération des organisations économiques					35 000	
Fédération des associations d'employeurs						
Club de l'industrie						
Fédération nationale des associations pour l'UNESCO				940		
<u>Jordanie</u>						
Commerçants internationaux					178	
Télévision jordanienne	Appareil de télévision					924
Municipalité d'Amman	Livres					1 719
Conseil municipal de Qalqilia	Loyer				715	
Palais royal hachémite	Matériel pour les activités des camps de jeunes					4 777
Anonyme	Espèces					
Donateurs divers	Ouvrages de référence et de bibliothèque				788	
<u>Liban</u>						
Mission américaine	Loyer			618	520	
Communauté orthodoxe grecque	Loyer				813	
Héritiers de Saadeddin Shatila	Loyer				1 625	
Meimneh et Bohsaly	Loyer				1 828	
Mission syrienne au Liban	Loyer				2 438	
<u>Norvège</u>						
Conseil norvégien pour les réfugiés	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre de santé de Rafah et du Centre de réhydratation et de nutrition de Wenche Myhre, Gaza)				278 402	
	Espèces (pour le dispensaire pour enfants du camp de Baqa'a, Jordanie)				50 465	
	Espèces	270				
	Espèces	45 101				

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions	
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses (conseil-enseignement)	Pour dépenses non renouvelables	Pour dépenses renouvelables
<b>Nouvelle-Zélande</b>						
Council of Organizations for Relief Rehabilitation and Development (CORRO) Inc.	Voitures usagées pour les organes de formation	-	14 306	14 436	-	-
Keenan, M. M.		-	100	-	-	-
<b>République arabe syrienne</b>						
Autorités locales syriennes	Services sanitaires	-	-	-	1 434	-
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>						
Brans Park County High School, Gosport	Espèces	112	-	-	-	-
Evans Medical Ltd. Liverpool	Fournitures médicales	-	380	-	-	-
QIYAMA	Espèces	13 774	109 423	-	18 600	-
Conférence permanente des organisations britanniques d'aide aux réfugiés	Espèces	120	203	-	-	-
UNIPAL	Espèces	289	-	-	-	-
Donateurs divers	Coupons-cadeaux	77	-	-	-	-
<b>Suède</b>						
Fédération suédoise de secours à l'enfance (Bädda Barnen)	Espèces	-	14 000	-	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement de l'école de filles de Joufeh, Jordanie)	140 000	-	-	-	-
	Espèces (pour la formation de personnel infirmier et de sages-femmes)	-	-	6 122	-	-
	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du centre de santé UNRWA/Suède, Gaza)	-	-	-	157 780	-
	Espèces (pour l'achat de layettes)	-	-	11 500	-	-
	Espèces (pour le centre de réhydratation et de nutrition de Rashidieh, Liban)	-	-	-	24 150	-
	Couvertures pour bébé	-	-	-	2 028	-
Donateurs divers	Espèces	-	13	-	-	58
Donateurs divers	Poêle à gaz usagé	-	-	-	-	-
<b>Suisse</b>						
Association suisse-arabe	Espèces	100	-	-	-	-
Caritas	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement des services de santé maternelle et infantile du centre d'Amari, rive occidentale)	-	-	-	12 903	-
	Fournitures médicales	-	-	-	318	-
	Produits alimentaires	-	-	-	1 603	-
	Fournitures médicales	-	-	-	997	-
<b>Ciba-Geigy</b>						
Comité international de la Croix-Rouge						

Donateurs	Nature des contributions	Contributions pour l'enseignement			Autres contributions
		Dépenses d'enseignement général	Dépenses de formation professionnelle	Autres dépenses renouvelables (enseignement)	
Zoutermans, M. A.	Espèces	240	-	-	Pour dépenses non renouvelables
Kappeler, Dr F.	Espèces	-	1 689	-	-
Kappeler, M. J.	Espèces	-	-	1 840	-
Kébec, Mlle Eva Marie	Espèces	-	1 109	-	-
Regli, M.	Espèces	-	-	-	1 570
Donateurs divers	Espèces	79	-	-	-
<u>Tanzanie</u>					
Chatvani, M. V. P.	Voiture usagée pour les organes de formation	-	100	-	-
<u>Organisations internationales</u>					
Fédération des femmes de carrières libérales et commerciales :					
Canada	Espèces	-	864	-	-
Danemark	Espèces	-	186	-	-
Royaume-Uni	Espèces	-	752	-	-
Suisse	Espèces	-	700	-	-
American Friends Service Committee	Couvertures de nylon	-	-	-	100
Service du secours catholique	Couvertures	-	-	-	5 000
Church World Service	Couvertures	-	-	-	34 514
Fédération luthérienne mondiale	Lait entier - 4 710 tonnes	-	-	-	5 652
	Lait écrémé - 0,4 tonne	-	-	-	360
	Fournitures médicales	-	-	-	2 964
	Matériel usagé	-	-	-	-
	Viande de boeuf	-	-	-	6 348
Mennonite Central Committee	Espèces (pour l'école de Dhayeh, Liban)	35 000	-	-	-
Mission pontificale pour la Palestine	Espèces (pour les dépenses de fonctionnement du Centre pour les aveugles de Gaza)	-	-	81 551	-
	Fonds spécial pour le Centre pour les aveugles de Gaza	-	-	1 868	-
Women's Auxiliary of UNRWA	Espèces (pour des cours de cuisine, Jordanie)	-	-	1 048	-
Zonta Club de Kansas City	Espèces (pour les activités féminines)	-	-	8 970	-
	Espèces	850	-	-	-
		322 566	239 109	189 957	678 572
					12 949
					<u>1 443 153 \$/</u>

Total de toutes les contributions

\$/ Y compris une contribution de 72 729 dollars annoncée pour 1978, sous réserve de règlement en 1979.

## FONDS GENERAL

Recettes accessoires pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

Nature	Montant
Intérêts bancaires	1 570 429
Vente d'emballages vides	297 696
Fonds provenant de polices d'assurance-accidents du personnel	151 954
Vente d'actions de La Development Bank of Jordan, Limited	91 375
Remboursement de créances litigieuses ayant fait l'objet d'une provision	50 352
Remboursement des dépenses d'administration de la Caisse de prévoyance du personnel régional	44 395
Vente de matériel hors d'usage et de ferraille	32 628
Frais généraux récupérés sur des achats pour le compte de tiers	11 160
Bénéfices provenant d'activités productrices de recettes	2 768
Divers	22 854
Total, recettes accessoires	<u>2 275 611</u> *****

Règlement d'engagements d'exercices antérieurs durant la période  
de douze mois terminée le 31 décembre 1978

(En dollars des États-Unis)

	Engagements reportés de 1977	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1979	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>ENSEIGNEMENT</b>				
<u>Enseignement général</u>				
Enseignement primaire	2 561 095	1 211 266	1 312 155	37 674
Enseignement primaire supérieur	150 168	113 875	14 190	22 103
Activités de jeunes	7 666	5 409	1 629	628
Centres pour le développement de l'enseignement	6 496	5 573	-	923
Activités féminines	731	231	-	500
<b>Total, enseignement général</b>	<b>2 726 156</b>	<b>1 336 354</b>	<b>1 327 974</b>	<b>61 828</b>
<u>Formation professionnelle et technique</u>				
<u>Formation donnée dans les centres de l'Office</u>				
Centre de formation d'Ouadi Seir	55 366	42 526	6 100	6 740
Centre de formation d'Amman	20 828	13 574	5 466	1 788
Centre de formation professionnelle de Kalandia	3 614	4 002	1 170	( 1 558)
Centre de formation pédagogique de garçons de Ramallah	1 603	1 268	-	335
Centre de formation féminin de Ramallah	3 691	6 652	-	( 2 961)
Centre de formation professionnelle de Gaza	15 539	7 703	7 750	86
Centre de formation de Sibliin	124 787	42 209	80 122	2 456
Centre de formation professionnelle de Damas	32 993	26 870	4 865	1 258
Formation artisanale des adultes	96	96	-	-
<b>Total, formation donnée dans les centres de l'Office</b>	<b>258 517</b>	<b>144 900</b>	<b>105 473</b>	<b>8 144</b>
<u>Formation donnée hors des centres de l'Office mais subventionnée par lui</u>				
Ecole technique de l'Arab Orphan Society à Jérusalem	1 803	565	1 238	-
Enseignement infirmier de base (sur place)	374	130	77	167
Formation des jeunes handicapés	16 916	12 543	-	4 373
Enseignement d'obstétrique de base	855	694	-	161
<b>Total, formation donnée hors des centres de l'Office</b>	<b>19 948</b>	<b>13 932</b>	<b>1 315</b>	<b>4 701</b>
<u>Enseignement supérieur</u>				
Bourses d'études supérieures en Arabie saoudite	1 000	-	-	1 000
Bourses d'études supérieures en Jordanie	10 000	6 443	-	3 557
Bourses d'études supérieures en Egypte	11 000	2 509	-	8 491
Bourses d'études supérieures au Liban	5 000	8 701	-	( 3 701)
Bourses d'études supérieures en République arabe syrienne	5 000	3 500	-	1 500
Bourses d'études supérieures en Iraq	1 826	345	-	1 481
Bourses d'études supérieures spéciales	50 000	15 643	34 357	-
<b>Total, enseignement supérieur</b>	<b>83 826</b>	<b>37 141</b>	<b>34 357</b>	<b>12 328</b>
<u>Dépenses communes de formation</u>				
Formation d'instituteurs hors des centres de l'Office	497	389	-	108
<b>Total, formation professionnelle et technique</b>	<b>362 788</b>	<b>196 362</b>	<b>141 145</b>	<b>25 281</b>
<b>TOTAL, ENSEIGNEMENT</b>	<b>3 088 944</b>	<b>1 532 716</b>	<b>1 469 119</b>	<b>87 109</b>

Tableau G (suite)

	Engagements reportés de 1977	Engagements réglés par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1979	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SERVICES SANITAIRES</b>				
<u>Services médicaux</u>				
Pharmacie	1 020	978	195	( 153)
Laboratoires	10 397	8 063	1 488	846
Dispensaires	219 176	46 456	167 053	5 667
Santé maternelle et infantile	3 942	988	1 072	1 882
Hôpitaux	3 644	3 333	-	311
Hygiène mentale	184	38	146	-
Soins dentaires	17 740	15 418	340	1 982
Autres services médicaux	16 760	11 390	-	5 370
Soins scolaires	41	33	-	8
<b>Total, services médicaux</b>	<b>272 904</b>	<b>86 697</b>	<b>170 294</b>	<b>15 913</b>
<u>Alimentation d'appoint</u>				
Repas chaud	67 160	8 678	56 824	1 658
Distribution de lait	259	104	-	155
Autres rations d'appoint	5 059	5 059	-	-
<b>Total, alimentation d'appoint</b>	<b>72 478</b>	<b>13 841</b>	<b>56 824</b>	<b>1 813</b>
<u>Assainissement</u>				
Drainage des eaux de surface	111 454	82 034	27 159	2 261
Evacuation des ordures et des eaux ménagères	47 161	26 153	15 959	5 049
Approvisionnement en eau	47 870	30 017	17 736	117
<b>Total, assainissement</b>	<b>206 485</b>	<b>138 204</b>	<b>60 854</b>	<b>7 427</b>
<b>TOTAL, SERVICES SANITAIRES</b>	<b>551 867</b>	<b>238 742</b>	<b>287 972</b>	<b>25 153</b>

	Engagements reportés de 1977	Engagements régles par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1979	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>SECOURS</b>				
<u>Rations de base</u>				
Distribution	22 087	21 647	-	440
Coût des rations	96 324	96 045	-	279
Contrôle de la qualité	390	-	-	390
<b>Total, rations de base</b>	<b>118 801</b>	<b>117 692</b>	<b>-</b>	<b>1 109</b>
<u>Logement</u>				
Construction et entretien de logements	56 994	24 410	31 286	1 298
Amélioration des routes et des camps	47 646	24 345	15 563	7 738
<b>Total, logement</b>	<b>104 640</b>	<b>48 755</b>	<b>46 849</b>	<b>9 036</b>
<u>Assistance aux familles nécessiteuses</u>	121 371	52 830	-	68 541
<b>TOTAL, SECOURS</b>	<b>344 812</b>	<b>219 277</b>	<b>46 849</b>	<b>78 686</b>

Economies réalisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs.

Engagements reportés de 1977

Engagements réglés par voie de décaissements

Engagements reportés sur 1979

## DEPENSES COMMUNES

Approvisionnements et transports

Achats et contrôle des approvisionnements	6 464	6 110	-	354
Entreposage des approvisionnements	5 827	3 863	-	1 964
Entretien des véhicules	3 637	3 847	68	( 278)
Transport de passagers	82 274	53 548	28 726	-
Transport de marchandises	20 718	19 070	-	1 648
Administration	2 824	2 824	-	-
<b>Total, approvisionnements et transports</b>	<b>121 744</b>	<b>89 262</b>	<b>28 794</b>	<b>3 688</b>

Autres services intérieurs

Immatriculation et contrôle des listes	2 670	2 253	-	417
Services administratifs	29 823	29 226	-	597
Services financiers	220	226	-	( 6)
Traitement électronique des données	3 232	2 277	-	955
Services de protection	947	798	-	149
<b>Total, autres services intérieurs</b>	<b>36 892</b>	<b>34 780</b>	<b>-</b>	<b>2 112</b>

Administration centrale

Administration régionale	3 643	3 256	-	387
Administration des camps	2 122	-	-	2 122
Information	22 429	8 339	6 105	7 985
Centres de production (Centre de broderie de Gaza)	5 500	-	5 500	-
<b>Total, administration centrale</b>	<b>33 694</b>	<b>11 595</b>	<b>11 605</b>	<b>10 494</b>

**TOTAL, DEPENSES COMMUNES**

<b>192 330</b>	<b>135 637</b>	<b>40 399</b>	<b>16 294</b>
----------------	----------------	---------------	---------------

Tableau G (suite)

	Engagements reportés de 1977	Engagements régles par voie de décaissements	Engagements reportés sur 1979	Economies réa- lisées lors du règlement d'engagements d'exercices antérieurs
<b>DEPENSES EXTRAORDINAIRES INDEPENDANTES DES PROGRAMMES</b>				
<u>Dépenses entraînées par des troubles locaux</u>				
Reconstruction ou réparation de logements de l'Office	458 206	22 819	274 747	160 640
Réparation de bâtiments endommagés	172 746	53 042	71 218	48 486
Remplacement de fournitures non consomptibles	179 166	173 217	3 993	1 956
<b>Total, dépenses entraînées par des troubles locaux</b>	<b>810 118</b>	<b>249 078</b>	<b>349 958</b>	<b>211 082</b>
<u>Transfert du Bureau de zone de Gaza</u>	126 807	46 105	76 899	3 803
<b>Total, dépenses extraordinaires indépendantes des programmes</b>	<b>936 925</b>	<b>295 183</b>	<b>426 857</b>	<b>214 885</b>
<b>TOTAL, TOUS SERVICES</b>	<b>5 114 878</b>	<b>2 421 555</b>	<b>2 271 196</b>	<b>422 127</b>

Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds général  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978

Etat des recettes, des dépenses et des engagements

Note 1

Les chiffres relatifs au budget sont ceux du budget de l'Office pour 1978 qui avaient été présentés à l'Assemblée générale à sa trente-deuxième session 1/, tels qu'ils ont été ajustés et présentés à l'Assemblée générale à sa trente-troisième session 2/.

Note 2

Ne sont comptabilisées comme recettes que les contributions versées à l'Office, c'est-à-dire des contributions dont l'Office peut contrôler directement l'utilisation et qui sont de nature à pouvoir être utilisées dans le cadre de son programme. Toutes les autres contributions, même si elles passent par l'Office, sont considérées comme étant versées directement aux réfugiés et ne sont pas comptabilisées comme recettes.

Note 3

Pour les contributions en nature, la valeur comptabilisée est celle qui est indiquée par le donateur si elle est raisonnable, ou celle qui est déterminée par l'Office compte dûment tenu de la valeur des articles sur le marché. Pour éviter tout manque de concordance entre le compte "recettes" et le compte "dépenses", lorsque des contributions en nature ont été comptabilisées comme des recettes pour des valeurs qui diffèrent des prix standard de l'Office, il a été tenu compte de ces écarts dans le compte "dépenses" (voir aussi la note 7 ci-après).

Note 4

On a inclus dans les contributions reçues de gouvernements pour 1977 une somme de 6 000 000 dollars qui était une contribution spéciale des Etats-Unis pour 1976 mais qui a été annoncée, et versée en 1977 après la clôture des comptes de 1976. En conséquence, strictement parlant, l'excédent des dépenses et des engagements sur les recettes s'est élevé en 1977 à 3 793 423 dollars. Inversement, l'excédent des recettes sur les dépenses et les engagements s'est élevé en 1976 à 5 943 832 dollars, au lieu du déficit de 56 168 dollars que faisaient apparaître les comptes de l'Office publiés pour 1976 3/.

---

1/ Voir Documents officiels de l'Assemblée générale, trente-deuxième session, Supplément No 13 (A/32/13 et Corr. 1), chap. II.

2/ Ibid., trente-troisième session, Supplément No 13 (A/33/13), chap. II.

3/ Ibid., trente-deuxième session, Supplément No 7C (A/32/7/Add. 3), chap. II, état II.

## Etat de l'actif et du passif

### Note 5

Depuis le 1er janvier 1978, le projet spécial mentionné dans l'état financier correspondant en 1977 est considéré comme un fonds spécial en vertu de l'article 13.1 du règlement financier de l'Office et les comptes y relatifs sont donc présentés séparément.

### Note 6

Une somme de 4 543 086 dollars figurant à la rubrique "Encaisse et disponible en banque" représente les liquidités détenues par les trésoriers et les chèques non payés au 31 décembre 1978. Le même montant est inscrit à la rubrique "Sommes à payer". Avant 1978, les liquidités remises aux trésoriers avant le 31 décembre et les chèques émis à l'ordre des créanciers avant cette date étaient exclus de l'actif et du passif en fin d'exercice parce que les sommes en jeu n'étaient pas considérées comme suffisamment importantes.

### Note 7

Pour les contributions à recevoir en produits alimentaires, la valeur indiquée correspond aux prix standard de l'Office pour ces produits (voir également note 3 plus haut).

### Note 8

Les dépenses payées d'avance et les avances consenties aux fournisseurs comprennent les soldes non réglés des lettres de crédit, que les montants équivalents aient été ou non officiellement bloqués par les banques intéressées.

### Note 9

La valeur des stocks est calculée en faisant la moyenne pondérée des prix coûtants c.a.f., une marge étant prévue pour les pertes éventuelles sur les fournitures inutilisables. Une réserve supplémentaire a été constituée pour les pertes prévues en raison des troubles qui se sont produits sur place mais dont le montant n'a pas encore été pleinement déterminé.

### Note 10

La provision pour indemnités à verser à la cessation de service dépasserait d'environ 15 millions de dollars le montant fixé si l'Office prévoyait le paiement intégral de certaines indemnités de cessation de service à tout le personnel. Mais l'Office estime que 50 p. 100 des agents des services généraux et des enseignants recrutés sur place et 40 p. 100 des travailleurs manuels recrutés sur place ne rempliront pas les conditions requises par le Règlement du personnel de l'Office pour avoir droit à ces indemnités, soit qu'ils quittent l'Office volontairement, soit qu'ils trouvent un autre emploi aussitôt après avoir quitté l'Office.

### Note 11

Au 31 décembre 1978, le passif exigible de l'Office s'élevait à 1 099 171 dollars, correspondant notamment à des commandes de marchandises qui n'avaient pas encore été livrées. En outre, on peut considérer que l'Office avait une dette exigible, d'un montant important

mais impossible à déterminer, correspondant à certaines subventions réclamées par des gouvernements.

Note 12

a) Les biens de capital fixe comptabilisés dans les comptes /voir l'alinéa e) de la "Récapitulation des grands principes de comptabilité"/ sont énumérés ci-après, à leur coût initial.

	<u>Dollars des Etats-Unis</u>
Véhicules	2 909 065
Matériel (non compris les véhicules)	4 671 673
Terrains appartenant à l'Office	51 248
Bâtiments construits sur des terrains appartenant à l'Office	<u>422 031</u>
Total :	8 054 017 =====

b) Les chiffres indiqués pour les véhicules et pour le matériel autre que les véhicules à l'alinéa a) ci-dessus pourront être ajustés lorsque les pertes entraînées par les troubles locaux au Liban auront été pleinement évaluées. Les montants en jeu ne seront vraisemblablement pas très importants.

c) L'Office a seulement le droit d'occupation des bâtiments (écoles, centres de formation, centre de distribution des rations, dispensaires, entrepôts et autres installations) qu'il a construits sur des terrains appartenant à des gouvernements ou cédés à bail par des propriétaires terriens privés. Le montant total des dépenses de construction de ces bâtiments (y compris le coût du financement des achats de terrains par les gouvernements des divers pays dans certains cas et les sommes à verser aux propriétaires de terrains loués) s'élevait à 21 632 089 dollars au 31 décembre 1978.

d) L'Office a également construit des logements pour les réfugiés moyennant un coût total de 10 685 066 dollars sur des terrains appartenant à des gouvernements ou à des particuliers. Le statut juridique de ces logements demeure indéterminé.

**III. ETATS FINANCIERS DE LA CAISSE DE PREVOYANCE  
DU PERSONNEL REGIONAL POUR L'EXERCICE TERMINE  
LE 31 DECEMBRE 1978**

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Actif et passif

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
<u>Actif</u>		
Placements (tableau A) :		
Bank of America, Londres	39 387 074	35 713 461
Bankers Trust, Londres	33 570 991	20 569 699
First National Bank of Chicago, Genève	15 778 169	14 748 344
	<u>88 736 234</u>	<u>71 031 504</u>
A recevoir du Fonds général de l'Office.	-	1 113 402
	<u>88 736 234</u>	<u>72 144 906</u>
<u>Passif</u>		
Crédits des participants en activité :		
Crédits en dollars des Etats-Unis	16 912 220	13 828 045
Crédits en livres libanaises 40 234 080 livres libanaises au taux de change de 0,333 pour un dollar des Etats-Unis	13 397 949	13 279 731
Crédits en livres syriennes 36 003 282 livres syriennes au taux de change de 0,256 pour un dollar des Etats-Unis	9 216 840	7 542 005
Crédits en dinars jordaniens 11 798 913 dinars jordaniens au taux de change de 3,400 pour un dollar des Etats-Unis	40 116 305	29 933 284
Crédits en shillings australiens 30 462 005 shillings australiens au taux de change de 0,0741 pour un dollar des Etats-Unis	2 257 235	-
	<u>81 900 549</u>	<u>64 583 065</u>

Etat I (suite)

	Exercice terminé	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
Crédits des anciens participants	517 079	420 124
Sommes à verser au Fonds général de l'Office	108 734	-
Réserve pour pertes au change	474 652	474 652
<u>Excédent :</u>		
Recettes à répartir (Etat II)	4 372 374	5 678 815
Excédent non réparti (Etat III)	1 362 846	988 250
	<u>88 736 234</u>	<u>72 144 906</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

APPROUVE

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général par intérim,  
(Signé) A. J. BROWN

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Compte de répartition des recettes

(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
Solde au 1er janvier	5 678 815	4 160 505
<u>A déduire :</u>		
Intérêts crédités aux comptes des participants au titre d'exercices antérieurs	4 561 214	3 089 451
	<u>1 117 601</u>	<u>1 071 054</u>
<u>A ajouter :</u>		
Revenu net des placements (tableau A)	6 910 328	5 236 511
<u>A déduire :</u>		
Pertes nettes dues à des modifications des taux de change	3 118 735	681 612
	<u>3 791 593</u>	<u>4 554 899</u>
<u>A déduire :</u>		
Dépenses d'administration	45 634	30 612
Revenu net	<u>3 745 959</u>	<u>4 524 287</u>
	4 863 560	5 595 341
<u>A déduire :</u>		
Virement de 10 p. 100 du revenu net à l'excédent non réparti (état III)	374 596	520 590
	<u>4 488 964</u>	<u>5 074 751</u>
<u>A déduire :</u>		
Intérêts versés sur les crédits ayant fait l'objet de retraits pendant l'exercice	116 590	77 548
	<u>4 372 374</u>	<u>4 997 203</u>
<u>A ajouter :</u>		
Virement à la réserve constituée pour couvrir les pertes au change	-	681 612
Solde au 31 décembre	<u>4 372 374</u>	<u>5 678 815</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,

(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,

(Signé) A. J. BROWN

## CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Excédent non réparti  
(En dollars des Etats-Unis)

	Exercice terminé le	
	31 décembre 1978	31 décembre 1977
Solde au 1er janvier	988 250	467 660
<u>A ajouter :</u>		
Virement opéré sur les recettes de l'exercice en cours	<u>374 596</u>	<u>520 590</u>
Solde au 31 décembre	<u><u>1 362 846</u></u>	<u><u>988 250</u></u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives,  
qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT

Le Contrôleur,(Signé) Lloyd CALLOW

APPROUVE

Le Commissaire général par intérim,(Signé) A. J. BROWN

Tableau

CAISSE DE PREVOYANCE DU PERSONNEL REGIONAL

Placements et revenu des placements  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

	Bank of America, Londres	Bankers Trust, Londres	First National Bank of Chicago, Genève	Total
<u>Placements au 1er janvier</u>	35 713 461	20 569 699	14 748 344	71 031 504
<u>A ajouter :</u>				
Capitalisation pendant l'exercice	-	10 794 402	-	10 794 402
	<u>35 713 461</u>	<u>31 364 101</u>	<u>14 748 344</u>	<u>81 825 906</u>
<u>Revenu brut des placements</u>	3 720 885	2 206 890	1 049 345	6 977 120
<u>A déduire :</u>				
Honoraires des sociétés de gestion des placements	47 272	a/	19 520	66 792
Revenu net des placements	<u>3 673 613</u>	<u>2 206 890</u>	<u>1 029 825</u>	<u>6 910 328</u>
<u>Placements au 31 décembre</u>	<u>39 387 074</u>	<u>33 570 991</u>	<u>15 778 169</u>	<u>88 736 234</u>
<u>Rendement des placements b/</u>	<u>10,3 p. 100</u>	<u>8,5 p. 100</u>	<u>7 p. 100</u>	<u>9 p. 100</u>
<u>Répartition des placements par monnaie</u>		<u>Pourcentage</u>		
Dollars des Etats-Unis	70,5	100,0	76,1	82,7
Dollars canadiens	3,4		17,5	4,6
Mark allemands	15,1		5,3	7,6
Francs suisses	-		1,1	0,2
Yen japonais	11,0		-	4,9
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>
<u>Répartition des placements par type</u>		<u>Pourcentage</u>		
Obligations, billets à ordre et bons du Trésor	95,8	-	32,0	48,2
Dépôts bancaires	4,2	100,0	68,0	51,8
	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>	<u>100,0</u>

a/ Inclus dans le taux d'intérêt net autorisé sur les dépôts.

b/ Revenu net des placements divisé par le montant moyen des recettes provenant des placements pendant l'exercice.

**IV. ETATS FINANCIERS DU FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH  
 POUR L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1978**

*(The following table contains extremely faint and illegible text, likely representing financial data for the Bayssarieh Camp Fund for the year ending 31 December 1978. The text is too light to transcribe accurately.)*

FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

Compte d'exploitation  
pour l'exercice terminé le 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

---

Contributions reçues :

Du Gouvernement du Liban (5 millions de livres libanaises)	1 600 000
Du Gouvernement des Pays-Bas (24 150 stg. et 50 000 florins)	69 783
	<hr/>
	1 669 783

A ajouter :

Intérêts bancaires	172 098
	<hr/>
	1 841 881

A déduire :

Dépenses effectuées	68 041
	<hr/>
Solde disponible au 31 décembre	1 773 840
	<hr/> <hr/>

---

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,  
(Signé) Lloyd CALLOW

Le Commissaire général par intérim,  
(Signé) A.J. BROWN

FONDS DU CAMP DE BAYSSARIEH

Actif et passif au 31 décembre 1978

(En dollars des Etats-Unis)

---

<u>Actif</u>	
Disponible en banque	1 841 881
	<u>1 841 881</u>
	<u>1 841 881</u>
<u>Passif</u>	
Sommes à payer au Fonds général de l'Office	68 041
Solde disponible du Fonds d'exploitation	1 773 840
	<u>1 841 881</u>
	<u>1 841 881</u>

---

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives, qui en font partie intégrante.

CERTIFIE EXACT :

APPROUVE :

Le Contrôleur,

Le Commissaire général par intérim,

(Signé) Lloyd CALLOW

(Signé) A.J. BROWN

Notes explicatives concernant les états financiers du Fonds  
du Camp de Bayssarieh pour l'exercice terminé le  
31 décembre 1978

Note 1

Ce fonds spécial a été créé le 1er janvier 1978 conformément à l'article 13.1 du règlement financier de l'Office afin de donner un cadre comptable et budgétaire aux activités de construction d'un camp de réfugiés à Bayssarieh, au Liban.

Note 2

Certaines des opérations se rapportant à ce projet ont été effectuées dès 1977, à savoir la réception de contributions et les intérêts perçus sur les placements, bien qu'aucune dépense n'ait été engagée avant le 1er janvier 1978. En conséquence, le compte initial d'exploitation soumis dans le présent rapport porte exceptionnellement sur toute la période allant de la mise en route du projet en 1977 jusqu'au 31 décembre 1978.

## V. RECAPITULATION DES GRANDS PRINCIPES DE COMPTABILITE

On a énuméré ci-après quelques-uns des grands principes de comptabilité de l'Office. Ces principes s'appliquent principalement au Fonds général mais ils sont également valables pour la Caisse de prévoyance du personnel régional et pour le Fonds du Camp de Bayssarieh, le cas échéant :

a) Les comptes de l'Office sont tenus conformément au Règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies, tel qu'il a été arrêté par le Commissaire général en consultation avec le Secrétaire général et le Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires.

b) L'exercice financier utilisé par l'Office est l'année civile.

c) L'actif et le passif, ainsi que les recettes (à l'exception des contributions de gouvernements et d'organismes des Nations Unies) et les dépenses, sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité patrimoniale. Les contributions en espèces de gouvernements et d'organismes des Nations Unies sont comptabilisées comme recettes de l'exercice financier pour lequel elles sont inconditionnellement annoncées. Seule la part des contributions en nature de gouvernements qui est utilisable au cours de cette période est comptabilisée comme recette; le reste est comptabilisé comme recettes d'exercices financiers ultérieurs (voir la note 2 se rapportant aux états financiers du Fonds général au sujet des recettes non comptabilisées).

d) Les comptes de l'Office sont tenus en dollars des Etats-Unis. Les opérations effectuées en d'autres monnaies sont converties en dollars des Etats-Unis au moment où elles ont lieu, aux taux de change utilisés par l'Office. A la fin de l'exercice financier, l'actif et le passif en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis sont convertis en dollars des Etats-Unis, aux taux de change de l'Office en vigueur.

e) Les biens de capital fixe de l'Office (à savoir les véhicules, le matériel, certains terrains et les bâtiments construits sur ces terrains) ne sont pas comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général. Leur coût est entièrement imputé sur le budget de l'exercice au cours duquel les bâtiments sont construits et le matériel acheté (dépenses ou engagements). Un inventaire de ces biens de capital fixe est tenu à jour / voir la note 12 a) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/. Ne sont pas non plus comptabilisés dans l'actif présenté dans l'état IV du Fonds général les bâtiments et les logements pour les réfugiés construits par l'Office sur des terrains appartenant à divers gouvernements ou à des particuliers. Toutefois, des inventaires appropriés sont également tenus à jour pour ces bâtiments et logements pour les réfugiés, qui seront vraisemblablement restitués aux propriétaires terriens intéressés, encore que cela soit moins certain dans le cas des logements pour les réfugiés /voir la note 12 c) et d) se rapportant aux états financiers du Fonds général pour une récapitulation de ces biens/.

f) Recettes accessoires :

i) Les recettes nettes provenant des activités productrices de recettes sont comptabilisées dans les recettes accessoires;

ii) Le remboursement des dépenses imputées sur le budget du même exercice financier est comptabilisé en regard du compte "dépenses" correspondant, mais les remboursements de dépenses relatives à des exercices financiers antérieurs sont comptabilisés comme recettes accessoires.

g) Les gains ou les pertes au change sont ajoutés aux recettes ou déduits de celles-ci.

**TROISIEME PARTIE**

**RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE  
GENERALE SUR LES COMPTES DE L'OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX  
DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE  
PROCHE-ORIENT POUR LES EXERCICES TERMINES LE 31 DECEMBRE 1977  
ET LE 31 DECEMBRE 1978

INTRODUCTION

1. Conformément à l'article XII du règlement financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le Comité des commissaires aux comptes a vérifié les comptes de l'Office pour les exercices terminés le 31 décembre 1977 et le 31 décembre 1978.
2. La vérification a été effectuée conformément aux dispositions de l'article XII du Règlement financier de l'Organisation des Nations Unies et de l'annexe audit règlement, et conformément aux normes communes de vérification des comptes adoptées par le Groupe de vérificateurs extérieurs des comptes de l'Organisation des Nations Unies, des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Ces vérifications ont été faites au siège de l'Office à Vienne ainsi que dans les bureaux extérieurs au Liban, en Jordanie et en République arabe syrienne.
3. La pratique du Comité des commissaires aux comptes consistant à rendre compte des résultats d'opérations spécifiques de vérification des comptes a été maintenue pendant les exercices considérés, et des lettres contenant des observations détaillées sur la vérification des comptes ont donc été adressées à l'Administration. Cette pratique a contribué à l'instauration d'un dialogue avec l'Administration et est conforme avec la nouvelle méthode de vérification des comptes du Comité qui consiste à procéder à une vérification globale des comptes de tous les organismes du système des Nations Unies qui relèvent de la compétence du Comité.
4. L'établissement des comptes de l'Office en 1977 a été retardé par suite de la situation exceptionnelle en matière de sécurité à Beyrouth et du fait du transfert du siège de l'Office. En conséquence, le présent rapport récapitule les observations et recommandations découlant de notre examen des activités de l'Office en 1977 et en 1978, ainsi que de notre examen des comptes sur lesquels nous avons exprimé des opinions séparées.

Vérification intérieure des comptes

5. Nous avons passé en revue les attributions du Service de vérification intérieure des comptes et ses modalités de fonctionnement et nous sommes préoccupés de constater que ce service ne fonctionne pas aussi efficacement qu'il le devrait pour une organisation de la dimension et de la complexité de celle de l'Office.  
En particulier :

a) Les opérations de vérification intérieure des comptes relèvent de la compétence du Contrôleur et ne sont donc pas indépendantes de la fonction de gestion des comptes qu'elles ont pour objet d'évaluer;

b) Les rapports de vérification des comptes, en particulier ceux qui intéressent les opérations du siège de l'Office, n'ont pas reçu toute l'attention qu'ils méritent. De ce fait, un certain nombre de lacunes dans les procédures de contrôle interne et d'irrégularités portées à l'attention des services administratifs n'ont pas été rectifiées, et les mêmes observations et recommandations sont répétées année après année;

c) Notre examen des comptes a été limité aux aspects financiers des activités de l'Office bien qu'en vertu des normes actuelles de vérification intérieure des comptes, cette vérification doit s'étendre à toutes les opérations d'une organisation;

d) Les fonctionnaires du Service de vérification intérieure des comptes ont été amenés fréquemment à accomplir des travaux autres que ceux de vérification des comptes, ce qui a eu pour effet de limiter la portée des activités de vérification intérieure des comptes;

e) Les programmes de perfectionnement du personnel ne sont pas mis à la disposition des fonctionnaires chargés de la vérification des comptes.

6. A notre avis, si l'on élargissait la portée des opérations de vérification intérieure des comptes, on serait mieux à même de donner à l'Administration l'assurance que les ressources dont elle doit justifier l'utilisation sont gérées dans un souci d'économie et avec efficacité. En conséquence, nous avons recommandé que l'on se préoccupe immédiatement de passer en revue la portée et les procédures administratives actuelles de la fonction de vérification intérieure des comptes.

7. L'Administration a expliqué que la pénurie quasi chronique de personnel au cours des années récentes et les conditions difficiles dans lesquelles a dû fonctionner le siège de l'Office depuis 1975 l'ont incitée à confier d'autres tâches aux fonctionnaires chargés de la vérification intérieure des comptes et ont empêché les services administratifs d'accorder toute l'attention voulue aux rapports de vérification intérieure des comptes. Le maintien d'une période de stabilité pour les opérations du siège et la possibilité de pourvoir les postes permanents devraient permettre d'améliorer les programmes de vérification des comptes en 1979 et ultérieurement.

#### Caisse de prévoyance du personnel régional de l'Office

8. L'Office confie la gestion des placements de la Caisse de prévoyance à des sociétés commerciales tout en se réservant le contrôle d'ensemble de ses opérations. La gestion de la Caisse de prévoyance pourrait être considérablement améliorée si l'on mettait en place des procédures ayant pour objet d'assurer que ces sociétés se conforment aux politiques arrêtées en matière de placement, si les procédures de contrôle des placements étaient améliorées et si une politique de perception des contributions était clairement définie et établie.

#### Politique en matière de placement

9. La politique des placements de la Caisse de prévoyance a été modifiée en 1977 de façon à permettre aux sociétés chargées de la gestion des avoirs de la Caisse d'effectuer des placements à relativement long terme qui soient aisément

mobilisables, mais il n'a pas été établi de procédures formelles visant à assurer que la nouvelle politique des placements soit pleinement respectée par ces sociétés. Etant donné que l'Office est une organisation provisoire des Nations Unies, dont les opérations sont susceptibles de prendre fin dans des délais relativement brefs, si la nouvelle politique n'était pas appliquée, il pourrait en résulter des pertes de capital sur les placements de l'Office. En conséquence, nous recommandons que des procédures soient mises en place afin d'assurer que tous les titres achetés par les sociétés de gestion soient en fait aisément mobilisables.

10. L'Administration a pris acte de nos préoccupations et nous demandons instamment qu'une étude de la question soit entreprise rapidement.

#### Contrôle des placements

11. Notre examen des rapports financiers soumis par l'une des trois sociétés de gestion des placements de la Caisse de prévoyance, ainsi que des rapports de vérification intérieure des comptes y relatifs, ont révélé des pratiques peu satisfaisantes de comptabilité financière, des retards inutiles dans le placement des avoirs entraînant des pertes sur les intérêts perçus, et la vente à terme de placements à l'insu de l'Office et sans son consentement, qui a entraîné une perte de change d'environ 100 000 dollars. Nous jugeons inquiétantes tout à la fois les normes de comptabilité financière et la manière dont sont gérés les fonds de l'Office.

12. Nous avons recommandé qu'afin d'empêcher des faits analogues de se reproduire, on procède rapidement à un réexamen de l'arrangement conclu avec la société de gestion intéressée dans l'intérêt de la Caisse de prévoyance.

#### Politique de financement

13. A l'heure actuelle, les contributions de l'Office à la Caisse de prévoyance sont versées de façon irrégulière. Par exemple, le premier versement des contributions pour 1978 a été effectué en mars 1978 et a porté sur les contributions de janvier et février 1978. D'autre part, la contribution de décembre 1977 n'a été versée qu'au milieu de l'année 1978. En conséquence, il ne semble pas que la politique de financement de l'Office ait été pleinement définie et, en conséquence, nous avons proposé que les mesures voulues soient prises afin d'élaborer une telle politique, y compris la disposition de tous intérêts échus à la Caisse de prévoyance par suite de retards dans le virement des fonds.

#### Politique comptable

#### Lettres de crédit

14. L'Office a pour pratique de déduire en fin d'exercice de ses soldes bancaires la valeur totale des lettres de crédit se rapportant aux ordres d'achats non exécutés et d'ajouter le montant correspondant sur le compte des dépenses payées d'avance et des avances consenties aux fournisseurs. Le premier jour de l'exercice financier suivant, l'Office inverse les entrées afin de rétablir l'exactitude des soldes bancaires. L'Office indique également ce montant comme une exigibilité éventuelle dans les notes explicatives concernant les états financiers. Au

31 décembre 1977 et 1978, les lettres de crédit en circulation représentaient 2,5 et 1,1 millions de dollars, respectivement.

15. Tout en reconnaissant que ces sommes sont correctement comptabilisées comme exigibilités éventuelles, nous estimons que la pratique consistant à réduire les soldes de trésorerie et à majorer les dépenses payées d'avance aux fins de l'établissement des états financiers n'est pas conforme aux principes comptables généralement acceptés et a pour effet de déformer la présentation des données financières. En conséquence, nous avons recommandé que cette pratique soit supprimée à l'avenir.

#### Questions diverses

16. Au cours de notre vérification des comptes, un certain nombre de questions pertinentes ont été examinées avec des représentants de l'Office et ont été traitées dans les lettres que nous avons adressées à l'Administration. Nous sommes heureux de constater que l'Administration a pris des mesures appropriées ou a accepté de procéder à un plus ample examen de ces questions. Nous avons récapitulé ci-après les plus importantes d'entre elles :

##### a) Système d'achat

Notre examen a permis de déceler un certain nombre de pratiques inusitées en matière de passation des marchés, le non-respect des procédures établies ainsi qu'une interprétation et une utilisation très libres des pouvoirs d'urgence. En conséquence, nous avons recommandé que ces politiques et procédures soient réexaminées afin de garantir leur conformité avec les exigences du contrôle des opérations et du contrôle interne et que la nécessité de respecter les procédures établies soit rappelée à tous les bureaux.

##### b) Gestion de l'encaisse

Nous avons appelé l'attention de l'Administration sur le fait que les fonds pourraient être utilisés plus efficacement si l'on surveillait de plus près les soldes des comptes courants de façon à empêcher que les avoirs non placés ne s'accumulent, si les bureaux extérieurs déposaient rapidement les contributions en espèces et si l'on recouvrait dans de meilleurs délais les sommes dues.

##### c) Procédures d'établissement des états de paie

Nous recommandons de renforcer le contrôle interne des procédures d'établissement des états de paie du personnel recruté sur le plan international.

17. L'Administration a fourni des explications satisfaisantes ou pris des mesures appropriées au sujet des questions soulevées dans le rapport de 1976, à l'exception de la question de la vérification intérieure des comptes qui est mentionnée à nouveau dans le présent rapport.

REMERCIEMENTS

18. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Commissaire général par intérim de l'Office et ses collaborateurs du concours et de l'aide qu'ils lui ont apportés.

Le Vérificateur général des comptes du Ghana,

(Signé) Ahenkora OSEI

L'Auditeur général du Canada,

(Signé) J. J. MACDONELL

Le Contrôleur et Vérificateur général des comptes du Bangladesh,

(Signé) Osman Ghani KHAN

Le 15 juin 1979

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---